

วารสารเพื่อชาวไทยในสวิตเซอร์แลนด์ ปีที่ 21

รวงข้าว



RUANG KHAO

สิงหาคม 2562 / August 2019



หญิงไทยสัญจร ครั้งแรกของปี 2019

เมื่อวันอาทิตย์ที่ 30 มิถุนายน พ.ศ. 2562 เวลา 09.30 – 16.00 น.
ที่ Benjarong Thai Cuisine, Dorfstrasse 7, 6340 Baar รัฐ Zug

ให้ความรู้ เรื่อง **“กฎหมายการรู้ของสวิตเซอร์แลนด์”**

ขอขอบพระคุณท่านเอกอัครราชทูต นายจักรี ศรีชวนะ ให้เกียรติร่วมงานและพบปะพูดคุย
กับชาวไทยที่มาร่วมฟังการบรรยายกว่า 60 คน
และขอขอบคุณหัวหน้าทีมจัดงาน คุณสุนิสา Appelt และ คุณพัชรี Grossenbacher





สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย สวิตเซอร์แลนด์
Verein Thai Frauen für Thai Frauen

Postfach 11, 3038 Kirchlindach

Tel. +41 79 649 34 22

PC-Konto: 87- 677365 -7

IBAN: CH26 0900 0000 8767 7365 7

<https://www.thaifrauenverein.ch>

E-Mail: vorstand@thaifrauenverein.ch

เฟสบุ๊ก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย:

facebook.com/thaifrauen.swiss

คณะกรรมการสมาคมฯ

ประธาน : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

รองประธาน และทะเบียน: ภูวลยา รีเดอร์

เหรัญญิก : กัลยา ฟิงค์

ประชาสัมพันธ์ : มณฑา คุณซ์- บุญจริง

เลขานุการ : ญาณพัช ดินเน่

บรรณาธิการ : ภูลลาบ ไทรโพธิ์ภู

คณะกรรมการ : ศศิธร กลอรั

เว็บมาสเตอร์ : Dr. Hans Rieder

ที่ปรึกษา : สมบัติ มากลั่น –เรอบิเย ศักดา บัวลอย

บรรณาธิการ จัดทำปกและรูปเล่ม: ภูลลาบ ไทรโพธิ์ภู

ช่างภาพ : ภูวลยา รีเดอร์

กองบรรณาธิการ : ภูวลยา รีเดอร์ จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

และศศิธร กลอรั

พิสูจน์อักษร : จารีย์ เคลเลอร์ คีรีโต

นักเขียน : อาจารย์สาลี สวีแด คนปรงชา นกสูงก พืหญิงไทย ป้าแก้ว

ลำดวน และโยทะกา

นักแปล : ก. ไตรคำ ศักดา บัวลอย เฟรา ฮีริช และแด่นุพการี

ขอขอบคุณ ภาพงานสมมนาที่เมือง Baar จากคุณ Ja Kamornrat

ภาพงานประชุมสามัญประจำปี จากคุณคิตตี้

ภาพประกอบในเล่มจากกูเกิ้ล และจากช่างภาพของสมาคมฯ

สารบัญ

เรื่องจากปก

5 งานมหามงคลของชาติ

เรื่องจากเมืองไทย

9 เอกสารการทะเบียนภาษาอังกฤษ

กฎหมายน่ารู้

10 ไกล่เกลี่ยข้อพิพาท

11 ความเข้าใจผิดเกี่ยวกับ AHV

21 ใครคือผู้จ่ายค่ารักษาพยาบาล

27 ถามตอบเกี่ยวกับการงาน

สรรหาทำเล

14 ฉันทในสองวัฒนธรรม

16 ความโชคดีของลูกครึ่ง

20 ดั่งสติ-ชายของออนไลน์ง่ายจัง (จริงรึ)

สุขภาพกาย ใจ

18 อาหารปิ้งย่าง ควรคู่กับชา

สาระน่ารู้

22 AI คืออะไร

23 สวิตเซอร์แลนด์...ศูนย์กลางปัญญาประดิษฐ์?

24 11 สิ่งพึงระวัง ในยุคสังคมไร้เงินสด

25 เงินบำนาญหรือบำนาญไปอยู่ที่ใคร

26 น้ำ

หญิงไทย

4 บทบรรณาธิการ และ สารจากประธาน

28 ถามมา ตอบไป

29 ปฏิทินกิจกรรม

30 รายงานประชุมสามัญประจำปี ค.ศ. 2019



บทบรรณาธิการ

สวัสดีค่ะเพื่อนผู้อ่านวารสารรวงข้าวทุกท่าน รวงข้าวฉบับนี้ พระราชพิธีบรมราชาภิเษกเสร็จสิ้นไปแล้ว อย่างยิ่งใหญ่สมพระเกียรติ หวังว่าหลายคนได้ติดตามชมจากช่องทางใดทางหนึ่ง ทั้งโทรทัศน์ หรือจากคอมพิวเตอร์ เชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต รวงข้าวฉบับนี้ขอร่วมบันทึกประวัติศาสตร์เก็บเรื่องและภาพไว้เป็นอนุสรณ์แห่งการเกิดมาในยุคนี้ และยังเป็นยุคที่อะไร อะไร ก็ดิจิทัล เราจึงต้องเรียนรู้ อยู่เป็น ไม่เช่นนั้นเราจะอยู่ลำบาก ผลการศึกษาของสำนักงานพัฒนาธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ (สพธอ. หรือ ETDA) ในปี 2561 พบประชากรไทยทุกรุ่นใช้อินเทอร์เน็ตเฉลี่ย 8 ชั่วโมงขึ้นไปต่อวัน โดยใช้โซเชียลมีเดียมากที่สุด ยูทูบได้รับความนิยมมากที่สุด รองลงมาคือไลน์และเฟซบุ๊ก ชีวิตของเราอยู่กับความเสี่ยงให้ถูกเจาะข้อมูลได้ง่าย ๆ เช่น การระบุวันเดือนปีเกิดในโลกออนไลน์ แคร็กเคชั่นพิกัดของตนเอง ไม่ตั้งคำสั้งล็อกหน้าจอบนมือถือหลังเลิกใช้งาน อัปเดตซอฟต์แวร์ในโซเชียลมีเดีย ฯลฯ ฉบับนี้เรานำเรื่อง 11 สิ่งพึงระวัง ในยุคสังคมไร้เงินสดมาฝากกัน รวมทั้งปัญหาประติษฐ์ ที่ใคร ๆ ก็พูดถึง มันคืออะไร เกี่ยวข้องกับเราตรงไหน น่าสนใจใช่ไหมคะ

เรื่องเกี่ยวกับกฎหมายก็มีมาให้ อ่านกันหลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นเรื่องการขัดแย้งกัน ใครจะใกล้เคียงให้ดี เรื่องเงินบำนาญ และเมื่อเกิดอุบัติเหตุใครจ่าย รวมทั้งสิทธิต่าง ๆ ในโลกของการทำงาน

คอลัมน์สรรหามาเล่า เป็นเรื่องราวของเด็กที่เติบโตในต่างแดน การประสบความสำเร็จ และความโชคดี และสิ่งที่พวกเขาเหล่านั้นได้มา มีอะไรอยู่เบื้องหลังหนอ

และท้ายนี้ขอเชิญชวนสมาชิก และพรรคพวก พวกกันมาทั้งครอบครัว ในงานวันครอบครัวหญิงไทย ในวันอาทิตย์ที่ 1 กันยายนนี้ แล้วพบกันนะคะ...

กุหลาบ ไทร์โพธิ์ (saipopoo@gmx.ch)

สารจากประธาน

สวัสดีค่ะเพื่อนสมาชิกและผู้อ่านทุกคน

สำหรับหลาย ๆ คน ชีวิตในประเทศสวีตเซอร์แลนด์เป็นความสุขอย่างยิ่ง มีงานทำ มีเงินใช้ รายรับและรายจ่ายสมดุลกัน ครอบครัวรักใคร่กลมเกลียว อากาศก็เย็นสบาย (แต่ที่ผ่านมาโหดร้อนจัง) แต่สำหรับอีกหลาย ๆ คน ชีวิตไม่ได้โรยด้วยกลีบกุหลาบ ไม่ได้สุขสบายอย่างที่คาดหวัง แต่ถ้าดำเนินชีวิตอย่างไม่ประมาท และยอมรับว่าทุกสิ่งไม่แน่นอน เตรียมความพร้อมในการปรับตัวกับสังคมใหม่ การใช้ภาษาเป็นสื่อสำคัญ เพื่อความเข้าใจในคนรอบข้าง ในวิถีชีวิตความเป็นอยู่ สังคมและวัฒนธรรม เมื่อใดที่ปัญหาเกิด อย่างน้อยให้รู้ว่า ตนเองมีสิทธิหน้าที่อย่างไร เพื่อไม่ให้เสียรู้ ไม่ให้เสียประโยชน์ หรือใช้ความสามารถของตนในการช่วยเหลือคนอื่นซึ่งเดือดร้อนได้บ้าง

ไม่ว่าจะอยู่ที่ใด การเรียนรู้สิทธิและหน้าที่ จึงเป็นสิ่งสำคัญ สิ่งเหล่านี้ เราจะเรียนรู้ได้ ถ้าสามารถสื่อสารในภาษาเดียวกัน รัฐบาลสวีตเห็นความสำคัญของการใช้ภาษา จึงเพิ่มกฎเกณฑ์ในการขอต่อใบอนุญาตพำนักประเภทชั่วคราว (B) และประเภทถาวร (C) ว่าต้องสอบผ่านชั้นเรียนระดับต่าง ๆ ทั้งการพูด การเขียน และยิ่งการขอสัญชาติสวีต ก็เพิ่มระเบียบ ข้อกำหนดให้ยากยิ่งขึ้นตามที่รวงข้าวฉบับเดือนเมษายน ให้ข้อมูลไว้แล้ว

อย่าเพิ่งท้อนะคะ ไม่มีสิ่งใดยากเกินความตั้งใจ ไม่เกินความสามารถ เพื่อคุณภาพชีวิตที่ดีขึ้น เราต้องพยายามทำให้ได้นะคะ เป็นกำลังใจให้กับทุกคนที่ตั้งใจจะ

Jan 19/9/65

งานมหามงคลของชาติ



พระราชพิธีบรมราชาภิเษกเป็นโบราณราชประเพณีที่ต้องทำ เพื่อเป็นพระมหากษัตริย์อย่างสมบูรณ์ ดังความใน จดหมายเหตุพระราชพิธีบรมราชาภิเษก สมเด็จพระรามาธิบดีศรีสินทรมหาวชิราวุธ พระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวว่า “...ตามราชประเพณีในสยามประเทศนี้ ถือเป็นการตามาแต่โบราณว่าพระมหากษัตริย์ซึ่งเสด็จผ่านพิภพต้องทำพระราชพิธีบรมราชาภิเษกก่อน จึงจะเป็นพระราชาธิบดีโดยสมบูรณ์”

พระราชพิธีบรมราชาภิเษกจัดว่าเป็นพิธีสำคัญของทุกประเทศ ที่มีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุข เพราะพิธีการนี้ เป็นการเฉลิมพระเกียรติยศอย่างเป็นทางการว่า องค์พระประมุขพระองค์ใหม่ได้ทรงรับสมมติ เป็นพระราชาธิบดีหรือพระเจ้าแผ่นดินของประเทศนั้นแล้วโดยบริบูรณ์

การพระราชพิธีบรมราชาภิเษกที่ทำกันมา ในเมืองไทยนั้น มีการแปรเปลี่ยนหลายคราว โดยพระมหากษัตริย์แต่ละรัชกาล ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้แก้ไขรายละเอียดบางอย่างได้ตามพระราชนิยม

สำหรับพระราชพิธีบรมราชาภิเษกในรัชกาลปัจจุบัน สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมหาวชิราลงกรณ บดินทรเทพยวรางกูร ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตั้งการพระราชพิธีบรมราชาภิเษกเมื่อวันที่ 4-6 พฤษภาคม พ.ศ. 2562

นับเป็นเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ ที่ประชาชนชาวไทย มีโอกาสพบเห็น งานมหามงคลของชาติ ครั้งนี้ด้วย

ตนเอง เนื่องจากไม่ได้เกิดขึ้นบ่อยครั้ง เรียกว่าในหนึ่งชั่วอายุคน มีโอกาสน้อยมากที่จะได้ประจักษ์ด้วยสายตาของตนเอง

ด้วยพระราชพิธีมีขั้นตอนและรายละเอียดต่างๆ มากมาย ยากที่จะเข้าใจถึงเนื้อหาสาระหญิงไทยขอนำเสนอข้อมูล เฉพาะสิ่งควรรู้ 10 ประการ สำหรับการพระราชพิธีประวัติศาสตร์และสืบสานความเจริญทางวัฒนธรรมของชาติที่มีมาแล้วหลายร้อยปี

1. พระราชพิธีบรมราชาภิเษก ครั้งแรกในรอบ 69 ปี หน้าที่ 12 ของกรุงรัตนโกสินทร์

ครั้งนี้พลกนิกรชาวไทยจำนวนกว่า 66 ล้านคน มีโอกาสเป็นประจักษ์พยานและแสดงความจงรักภักดีต่อสถาบันพระมหากษัตริย์ร่วมกัน และหากย้อนดูประวัติศาสตร์การพระราชพิธีนี้ ในยุครัตนโกสินทร์ตั้งแต่วรัชกาลที่ 1 จนถึงรัชกาลที่ 9 มีการประกอบพระราชพิธีแล้ว 11 ครั้ง ครั้งที่ 11 เมื่อวันที่ 5 พฤษภาคม พ.ศ. 2493 ในรัชสมัย ในหลวงรัชกาลที่ 9 และล่าสุดเป็นหน้าที่ 12 ในรัชสมัยของรัชกาลที่ 10



2. พระราชพิธีฯ ครั้งที่ 2 ในระบอบประชาธิปไตยอันมีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุข

ในรัชสมัยรัชกาลที่ 9 นับเป็นครั้งแรก และหาย้อนไปยังรัชสมัยของพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 7 ทรงประกอบพระราชพิธีในระบอบราชาธิปไตย ส่วนพระบาทสมเด็จพระปรเมนทรมหาอานันทมหิดล พระอัฐมรามาธิบดินทร รัชกาลที่ 8 นั้นยังมิได้ทรงประกอบพระราชพิธีก่ขึ้นรัชกาลเสียก่อน ทรงเป็นสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจนตลอดรัชกาล และทรงรับเฉลิมพระปรมาภิไธยต่อมาในภายหลังในรัชสมัยของรัชกาลที่ 9

3. พระบาท-เสด็จตร-พระบรมราชโองการ 3 สิ่งที่เปลี่ยนแปลง สำคัญในพระราชพิธีฯ

ตามธรรมเนียมของไทยแต่เดิมนั้น แม้พระมหากษัตริย์พระองค์ใหม่ จะได้สืบราชสันตติวงศ์สืบสนององค์พระมหากษัตริย์ในพระบรมโกศทันที เมื่อเสด็จสวรรคตก็จริงอยู่ แต่การออกพระปรมาภิไธยจะยังไม่เรียกขานว่า «พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว» โดยทันที หากแต่จะออกพระปรมาภิไธยแต่เพียงว่า «สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว» ไปพลางก่อน

เสด็จตร สำหรับสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวก็มีแต่เพียง 7 ชั้น จะทรงฉัตร 9 ชั้นที่เรียกว่า “**นพปฎลมหาเศวตฉัตร**” ได้ ก็ต้องทรงผ่านพระราชพิธีบรมราชาภิเษกเสียก่อน

พระนพปฎลมหาเศวตฉัตร คือฉัตร 9 ชั้น หุ้มผ้าขาว ถือเป็นเครื่องราชกกุธภัณฑ์ที่สำคัญ ยิ่งกว่าราชกกุธภัณฑ์อื่น ๆ ใช้ปักหรือแขวนเหนือพระราชอาสน์พระราชบัลลังก์ตามธรรมเนียมแต่โบราณ หากยังไม่เปลี่ยนรัชกาลจะไม่ลดพระมหาเศวตฉัตรลงเด็ดขาด เว้นแต่มีเหตุจำเป็นอันเลี่ยงไม่ได้

คำสั่งของพระมหากษัตริย์พระองค์ใหม่ ก็ยังไม่เรียกว่า “**พระบรมราชโองการ**” ตามขนบนิยม จะเรียกก็แต่เพียง “**พระราชโองการ**” เท่านั้น จนกว่าจะผ่านพระราชพิธีบรมราชาภิเษก

4. ตำราราชาภิเษก แม่แบบของการพระราชพิธีบรมราชาภิเษกกรุงรัตนโกสินทร์

เมื่อรัชกาลที่ 1 ทรงสถาปนากรุงรัตนโกสินทร์เป็นราชธานีในปี พ.ศ. 2325 มีความจำเป็นที่จะต้องมีการขึ้นสำหรับประกอบพระราชพิธีบรมราชาภิเษกในการขึ้นครองราชสมบัติ จึงโปรดเกล้าฯ ให้สืบค้นแต่งตำรา ตั้งแต่ครั้งกรุงศรีอยุธยา ซึ่งเรียกชื่อว่า “**ตำราราชาภิเษกครั้งกรุงศรีอยุธยาฉบับหอหลวง**”

การประกอบพระราชพิธีแบบเต็มตำราเกิดขึ้นในรัชกาลแรกใน 3 ปีต่อมา ในปี พ.ศ. 2328 ซึ่งตรงกับกรมสมเด็จพระนร และแม่แบบการพระราชพิธีของราชสำนักปฏิบัติสืบต่อกันมา



5. นำศักดิ์สิทธิ์สู่บรมราชาภิเษก

ในการพระราชพิธีบรมราชาภิเษก มีขั้นตอนพิธีที่สำคัญยิ่งคือ**การสงฆ์พระมูรธาภิเษก** (การรดน้ำที่พระเศียร) นับเป็นวินาทีการเปลี่ยนผ่านพระราชสถานะเป็นกษัตริย์อย่างเป็นทางการ และการรับน้ำอภิเษก (การรดน้ำที่พระหัตถ์)

รากศัพท์ของคำว่า “**บรมราชาภิเษก**” มาจากคำว่า “**อภิเษก**” หมายความว่า “**แต่งตั้งโดยการรดน้ำ**” ดังนั้นพระราชพิธีบรมราชาภิเษกจึงหมายถึง การรดน้ำเพื่อสถาปนาขึ้นเป็นพระมหากษัตริย์ ซึ่งน้ำที่ใช้ในการพระราชพิธี จะต้องผ่านการเสกน้ำพระพุทธรูปเพื่อความเป็นสิริมงคล

สำหรับการถวายน้ำอภิเษกนั้น รัชกาลที่ 9 ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรประจำทิศทั้ง 8 เป็นผู้ถวายน้ำอภิเษก เป็นนัยแสดงถึง

“พระมหากษัตริย์ในระบอบประชาธิปไตย” (แต่เดิมคือ ราชบัณฑิตและพราหมณ์ถวาย)

น้ำมูรธาภิเษก จะใช้น้ำจากแม่น้ำสำคัญ 5 สาย **“เบญจสุทธคงคา”** คือ แม่น้ำเจ้าพระยา แม่น้ำบางปะกง แม่น้ำป่าสัก แม่น้ำราชบุรี และแม่น้ำเพชรบุรี และ **สระศักดิ์สิทธิ์ 4 แห่งในจังหวัดสุพรรณบุรี** คือ สระเกษ สระแก้ว สระคา สระยมนา สำหรับการสงฆ์พระมูรธาภิเษก จะใช้วิธีสหัสธารา (ไขฝักบัว)

น้ำอภิเษก เป็นน้ำศักดิ์สิทธิ์มาจาก 76 จังหวัดทั่วประเทศ รวม 107 แห่ง นำมารวมกับน้ำศักดิ์สิทธิ์ที่เก็บไว้ในหอศาสตราคมในพระบรมมหาราชวัง รวมเป็น 108 แห่ง โดยจะมีพิธีพิธีกรรมเพื่อตักน้ำ

6. พระมหาพิชัยมงกุฏ

พระมหาพิชัยมงกุฏเป็นหนึ่งในเครื่องราชกกุธภัณฑ์ (เครื่องหมายแห่งความเป็นพระมหากษัตริย์) ประเภทราชสิริภรณ์ คือเครื่องสำหรับประดับพระเศียร สร้างขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 1 เป็นพระมหาพิชัยมงกุฏแบบไทยลงยาสีเขียวแดง ประดับด้วยเพชรชุก ไฉนแต่เพชรเม็ดใหญ่ที่ประดับอยู่บนยอด เรียกว่าพระมหาวิเชียรมณี ประดับเพิ่มเติมเข้าไปในสมัยรัชกาลที่ 4 มีน้ำหนักรวม 7.3 กิโลกรัม ขนาดสูงรวมยอด 66 เซนติเมตร



เมื่อเวลาจะทูลเกล้าฯ ถวาย พระมหाराชครูพราหมณ์จะทูลเกล้าฯ ถวายพร้อมทั้งพานพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงรับขึ้นสวมด้วยพระองค์เอง

ขณะที่ทรงรับมาสวมนี้ สมัยปัจจุบันถือว่าเป็นขณะที่สำคัญที่สุดแห่งงานพระราชพิธี

บรมราชาภิเษก ซึ่งถือคติตามอิทธิพลจากยุโรป ว่า

พระมหากษัตริย์จะทรงดำรงภาวะอันสมบูรณ์สูงสุดก็ต่อเมื่อได้สวมมงกุฎแล้ว

7. พระปฐมบรมราชโองการ

หลังจากพิธีถวายสิริราชสมบัติ และเครื่องราชกกุธภัณฑ์แล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว จะทรงมีพระปฐมบรมราชโองการ พระราชทานอาภรณ์แก่ประชาชนคนไทย ซึ่งมีมาตลอดทุกรัชกาล และจะถูกบันทึกไว้อีกยาวนาน รัชกาลที่ 10 พระราชทานพระปฐมบรมราชโองการแก่ปวงชนชาวไทย ในวันที่ 4 พฤษภาคม พ.ศ. 2562 ว่า

"เราจะสืบสาน รักษา และต่อยอด และครองแผ่นดินโดยธรรมเพื่อประโยชน์สุขแห่งอาณาราษฎรตลอดไป"

8. องค์อัครศาสนูปถัมภกแห่งพุทธศาสนา

การประกาศพระองค์เป็นองค์อัครศาสนูปถัมภกในพระราชพิธี รัชกาลที่ 6 โปรดให้เริ่มต้นขึ้น และเป็นธรรมเนียมสืบต่อมาในรัชกาลที่ 7 รัชกาลที่ 9 และรัชกาลที่ 10 ในวันที่ 4 พฤษภาคม ทรงเสด็จพระราชดำเนินโดยขบวนราบใหญ่ไปยังวัดพระศรีรัตนศาสดาราม

เนื่องจากการอุปถัมภ์พระพุทธศาสนาเป็นพระวาทกิจสำคัญของพระมหากษัตริย์ ซึ่งปรากฏในรูปแบบต่างๆ เช่น การสร้างถาวรวัตถุ หรือการแต่งตั้งเลื่อนสมณศักดิ์ เป็นต้น

ขณะที่รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2560 ในมาตรา 7 บัญญัติว่า **พระมหากษัตริย์ทรงเป็นพุทธมามกะ และทรงเป็นอัครศาสนูปถัมภก**

9. การเฉลิมพระราชมณเฑียร

เป็นพระราชพิธีสำคัญเกี่ยวเนื่องกับพระราชพิธีบรมราชาภิเษกอีกพิธีหนึ่ง พระมหากษัตริย์จะเสด็จขึ้นประทับ ณ พระที่นั่งจักรพรรดิพิมาน เปรียบเสมือนการ **“ขึ้นบ้านใหม่”** จากนั้นพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจะลงบรรทมเหนือพระแท่นราชบรรจถรณ์ ซึ่งเป็นพระแท่นบรรทมของพระมหากษัตริย์ในราชวงศ์จักรีเป็นปฐมฤกษ์

เครื่องเฉลิมพระราชมณเฑียร ได้แก่ วิฬาร์ (แมว) ศิลาบด พันธุ์พืชมงคล พักเขียว ญูญแจทอง จันทมาศทอง

ต่อมาในสมัยรัชกาลที่ 4 เริ่มใช้พระแสงหาช้างเผือกผู้ สมัยรัชกาลที่ 7 มีการอุ้มไก่ขาวเข้าร่วมพระราชพิธี ผู้อุ้มไก่ขาวจะเป็นผู้เชิญธารพระกรศักดิ์สิทธิ์ ซึ่งเป็นหนึ่งในเครื่องราชกกุธภัณฑ์ด้วย



10. เสด็จพระราชดำเนินเลียบพระนครและเสด็จออกสีหบัญชร ประชาชนแซ่ซ้องสรรเสริญ

ตามโบราณราชประเพณี ในการพระราชพิธีบรมราชาภิเษก พระมหากษัตริย์จะเสด็จพระราชดำเนินเลียบพระนครโดยขบวนพระราชอิสริยยศ เป็นขบวนพยุหยาตราทั้งทางสถลมารค (ทางบก) และทางชลมารค (ทางน้ำ) เพื่อให้พสกนิกรเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทแสดงความจงรักภักดี



รัชกาลที่ 10 เสด็จพระราชดำเนินเลียบพระนครโดยขบวนพยุหยาตราทางสถลมารคในวันที่ 5 พฤษภาคม พ.ศ. 2562 ไปยังวัดบวรนิเวศวิหาร วัดราชบพิธสถิตมหาสีมาราม และวัดพระเชตุพนวิมลมังคลาราม

ส่วนขบวนพยุหยาตราทางชลมารค รัชกาลที่ 10 ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้มีขึ้นหลังการพระราชพิธีบรมราชาภิเษก ในเดือนตุลาคม พ.ศ. 2562

รัชกาลที่ 10 ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้พสกนิกรเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทถวายพระพรชัยมงคล ณ สีหบัญชร พระที่นั่งสุทไธสวรรย์ปราสาทวันที่ 6 พฤษภาคม



สำหรับสีหบัญชร คือหน้าต่างของพระที่นั่งที่พระมหากษัตริย์เสด็จออก ให้ข้าราชการและประชาชนเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทในโอกาสสำคัญ มีลักษณะเป็นระเบียบยื่นออกไป

พระราชพิธีบรมราชาภิเษกมีความสำคัญยิ่งในประเทศไทยที่พระมหากษัตริย์ เป็นศูนย์รวมใจของพสกนิกรทุกหมู่เหล่า เนื่องจากพระราชพิธีดังกล่าวเป็นการเฉลิมพระเกียรติยศว่าเป็น พระมหากษัตริย์ของประเทศนั้นโดยสมบูรณ์แล้ว แสดงให้เห็นถึงการยอมรับของประชาชนและนานาชาติว่าประเทศไทย ยังเป็นการสร้างความเป็นปึกแผ่นมั่นคงและความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันของคนในชาติอีกด้วย

พวกเราคนไทยในสวิตเซอร์แลนด์ ถึงแม้จะอยู่ต่างแดน ความรัก สามัคคี ความภักดีต่อชาติ ศาสนา และพระมหากษัตริย์ เป็นสิ่งนำพวกเรา รวมเป็นหนึ่งเดียว...

ที่มา: <https://thestandard.co/royalcoronation2019-10-things-to-know/>

https://www.khaosod.co.th/bbc-thai/news_2489943

<https://www.bbc.com/thai/thailand-48177907>

รวบรวมโดย ก.ไตรคำ และสวีแด



เอกสารการทะเบียนภาษาอังกฤษ

โดย ลำดวน

กระทรวงการต่างประเทศในฐานะหน่วยงานรับรองเอกสารราชการไทย ร่วมมือกับกรมการปกครอง กระทรวงมหาดไทย จัดทำเอกสาร 2 ภาษา เป็นของขวัญปีใหม่ให้พี่น้องชาวไทย ชาวลำดวนเห็นว่ามีประโยชน์จึงนำมาบอกต่อกันค่ะ

กรมการปกครอง กระทรวงมหาดไทย พัฒนาระบบโปรแกรมการคัดรับรองเอกสารการทะเบียนภาษาอังกฤษ ซึ่งพวกเราสามารถขอได้แล้วที่เขตหรืออำเภอ

สำหรับเอกสารที่กรมการปกครอง จัดทำ 2 ภาษา และบริการประชาชนได้แล้ว โดยเริ่มตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2562 จำนวน 12 ประเภท ได้แก่

1. ทะเบียนเกิด/สูติบัตร
2. ทะเบียนคนตาย/มรณบัตร
3. ทะเบียนบ้าน
4. หนังสือรับรองการเกิด
5. รายการบัตรประจำตัวประชาชน
6. ทะเบียนสมรส
7. ทะเบียนหย่า
8. ทะเบียนบันทึกฐานะแห่งครอบครัว
9. ทะเบียนการเปลี่ยนชื่อตัว
10. ทะเบียนการตั้งชื่อสกุล
11. ทะเบียนการร่วมใช้ชื่อสกุล และ
12. ทะเบียนเปลี่ยนชื่อสกุล

ประโยชน์ของเอกสารการทะเบียนภาษาอังกฤษ

1. เพื่อลดค่าใช้จ่ายการแปลเอกสาร
2. ลดขั้นตอนและกระบวนการรับรองเอกสาร (ไม่ต้องรับรองการแปล)
3. เอกสารที่ผ่านการรับรองมีมาตรฐานการแปลที่

ได้รับการยอมรับจากหน่วยงานและมีมาตรฐานเดียวกันทั้งประเทศ สามารถนำไปใช้ในต่างประเทศได้อย่างสมบูรณ์และเป็นที่ยอมรับ

ก่อนที่จะนำเอกสารการทะเบียนภาษาอังกฤษไปใช้ประชาชนต้องนำเอกสารนั้น ๆ มาขอรับรองนิติกรณ์เอกสารที่กองสัญชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล ในกรุงเทพ หรือสาขาในต่างจังหวัดดังนี้

1. กองสัญชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล ถนนแจ้งวัฒนะ
 2. สำนักงานสัญชาติและนิติกรณ์ สถานีรถไฟฟ้าใต้ดิน (MRT) คลองเตย
 3. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว จ. สงขลา
 4. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว จ. อุบลราชธานี
 5. สำนักงานหนังสือเดินทางชั่วคราว จ. เชียงใหม่
- โดยไม่ต้องเสียเวลาและค่าใช้จ่ายในการนำเอกสารไปแปลเป็น



ภาษาอังกฤษ และไม่เสี่ยงต่อการแปลผิดพลาด

ขั้นตอนที่ 1 คัดเอกสารภาษาอังกฤษจากเขต/อำเภอ

ขั้นตอนที่ 2 ขอรับรองนิติกรณ์ที่กองสัญชาติและนิติกรณ์ กรมการกงสุล

ขั้นตอนที่ 3 ติดต่อสถานทูตประเทศปลายทาง

ขั้นตอนที่ 4 นำไปใช้ในประเทศปลายทาง

โดยประชาชนสามารถใช้บัตรประจำตัวประชาชนแบบอเนกประสงค์ (Smart Card) เพียงใบเดียว ไปขอรับบริการคัดเอกสารภาษาอังกฤษได้ ณ ที่ว่าการอำเภอ สำนักงานเขต เมืองพัทยา และสำนักงานเทศบาลที่มีบริการงานทะเบียน และบัตรประจำตัวประชาชน หรือสอบถามได้ที่สายด่วนกรมการปกครอง โทร.1548 นะคะ...

ที่มา: <http://www.consular.go.th>



ไกล่เกลี่ยข้อพิพาท (Mediation และ Schlichtung)

โดย นกฮูก

วันนี้ เรามาทำความรู้จัก คำสองคำนี้ คือ Mediation (ที่ไม่ใช่ Meditation) การไกล่เกลี่ยกรณีพิพาท ด้วยคนกลาง บุคคลทั่วไปหรือเจ้าหน้าที่ ที่เรียกว่า Mediator มีค่าใช้จ่ายต่ำ ถ้าการไกล่เกลี่ยโดยทนาย จะเรียกว่า Schlichtung ผู้ไกล่เกลี่ยหรือคนกลาง-ทนาย คือ Schlichter บางครั้งก็เรียกว่า Friedensrichter



การไกล่เกลี่ยกรณีพิพาท ส่วนใหญ่เป็นกรณีพิพาท ทางด้านคดีแพ่ง และมูลค่าความเสียหายไม่มาก โดยให้ยื่น คำร้องต่อศาล แสดงความประสงค์ขอไกล่เกลี่ย ซึ่งทั้งสอง ประเภทจะมีความแตกต่างกันเพียงเล็กน้อย ถ้าคิดว่า สามารถตกลงกันเองได้ ใช้การไกล่เกลี่ยประเภท Mediation หรือ ประเภท Schlichtung คือให้คนกลางช่วย เป็นผู้ตัดสินในข้อตกลงเรื่องค่าเสียหาย

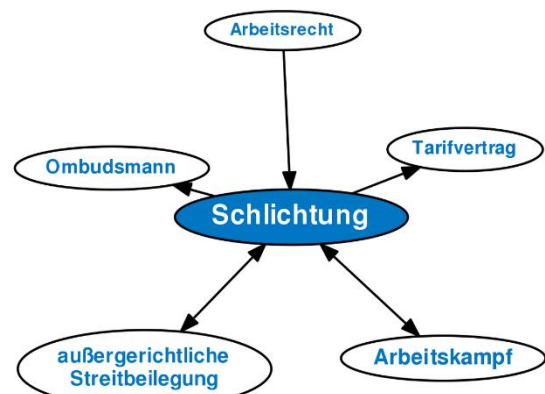
โดยปกติแล้วเมื่อคู่กรณีมีการฟ้องร้องดำเนินคดี กันที่ศาลแล้ว ศาลก็จะเปิดโอกาสให้คู่ความ เจรจาไกล่เกลี่ยกันเสียก่อน ที่จะมีการไต่สวนหรือสืบพยาน ทั้งนี้ก็เพื่อ ประโยชน์ของคู่ความทั้งสองฝ่ายนั้นแหละ ระบบการไกล่

เกลี่ยจะไม่สามารถบังคับให้คู่ความทุกฝ่าย หรือแต่บาง ฝ่ายยินยอมยุติข้อพิพาทได้ เพราะการประนีประนอมยอม ความ ต้องเกิดจากการตกลงปลงใจ ของคู่กรณีทั้งสองฝ่าย เพื่อยุติข้อขัดแย้งหรือข้อพิพาทต่อกัน ก่อนจะถึงการ ฟ้องร้องในชั้นศาล

ประโยชน์คือ ค่าใช้จ่ายไม่สูง และในการดำเนินคดี รวดเร็วกว่าการฟ้องร้องในศาล อีกทั้งคู่กรณีสามารถคิด และตกลงได้ด้วยตนเอง เรื่องราวเป็นส่วนตัว ไม่เผยแพร่สู่ สาธารณชน กระทำได้ในสถานที่ใด ๆ ตามการตกลงของ คู่กรณี ไม่ต้องไปศาล

กรณีพิพาทที่สามารถไกล่เกลี่ย มีมูลค่าความเสียหาย เล็กน้อย ได้แก่

- ปัญหาคู่สมรส ครอบครัว และลูก
- ระหว่างทายาทผู้รับมรดก
- ในโรงเรียน ครู นักเรียน ผู้ปกครอง
- ในที่ทำงาน เรื่องเงินเดือน เวลาทำงาน การให้ออกจาก งาน หรือ ข้อความในใบผ่านงาน
- คู่สัญญาลูกจ้าง นายจ้าง
- ระหว่างเพื่อนบ้าน อาคาร และสิ่งแวดล้อม เช่น เสียงดัง ต้นไม้ข้ามรั้ว
- ความเสียหายและการประกัน เช่นอุบัติเหตุทางพาหนะ ทุกรูปแบบ
- คัดครองผู้บริโภค เช่น เหตุไฉนร้านทำผม ทำผมเสีย หรือ ย้อมผิวดสี ไม่เป็นไปตามที่ตกลงกัน หรือซื้อสินค้ามาแล้วไม่ ตรงตามโฆษณา คุณภาพไม่ดี



Quelle: <https://wirtschaftslexikon.gabler.de/definition/schlichtung-42455>

คดีที่ไกลเกลี่ยไม่ได้ เช่น

- การฟ้องร้องเรื่องสถานะภาพสมรส
- การหย่า
- การยกเลิกสัญญาคู่ชีวิต (eingetragenen Partnerschaft)
- ไม่รู้จักที่อยู่ของคู่กรณีหรือผู้ถูกฟ้อง หรือคู่กรณีอยู่นอกประเทศ

ค่าใช้จ่ายในการดำเนินเรื่อง คู่กรณีต้องแบ่งจ่ายคนละครึ่ง

การพิพาทบางครั้งเป็นเรื่องเล็กน้อย ไม่ต้องถึงโรงถึงศาล เพียงต้องการคนกลางไกลเกลี่ย ใช้ Mediator เจ้าหน้าที่รัฐ ก็พอแล้ว ไม่เสียเวลา ไม่เสียเงินมากมาย เช่น เหตุการณ์ในร้านทำผม ทำผมเสีย หรือย้อมผิวดี ไม่เป็นไปตามที่ตกลงกัน คดีพิพาทระหว่างเพื่อนบ้าน หรือระหว่างนายจ้าง-ลูกจ้าง และถ้ายังไกลเกลี่ยไม่ลงตัว ต้องการทนายผู้เชี่ยวชาญ เพื่อให้คำแนะนำมากขึ้น ใช้ Schlichter จะมีค่าทนายเพิ่มอีก แต่ไม่มากเท่ากับ การใช้ Richter คือการขึ้นศาล แต่ทางสะดวก คือ ไม่มีคดี จะดีที่สุด นะคะ

คำที่ควรรู้จัก

Mediation / Médiation / Mediazione

Mediator / Médiateur / Mediatore

Schlichtung / Conciliation / Conciliazione

Schlichter / Conciliateur / Conciliatore

Friedensrichter/ Juge de paix / Giudice di pace

Friedensgericht / Justice de paix / Giudici de pace

ที่มา: Schweizerischer Verband der Friedensrichter
ung Vermittler (<http://www.svf.ch>)



ความเข้าใจผิดเกี่ยวกับ AHV

Alters- und Hinterlassenenversicherung (คำย่อ AHV) เงินฝากเข้ากองทุนสวัสดิการประกันสังคมเมื่อเกษียณอายุ และสำหรับผู้อยู่เบื้องหลัง มีหลายเรื่องเกี่ยวกับเงินประกันสังคมชนิดนี้ ที่คนเข้าใจผิด มาทำความเข้าใจให้ถูกต้องในเรื่องต่าง ๆ ดังต่อไปนี้กันนะครับ

เมื่อผู้หญิงอายุ 64 ปี และชายอายุ 65 ปี จะได้รับเบี้ยบำนาญจาก กองทุน AHV โดยอัตโนมัติ เพราะทางสำนักงานควบคุมดูแลกองทุนนี้ มีข้อมูลของชื่อนอยู่แล้ว

- **เป็นความเข้าใจผิด** บุคคลจะได้รับเงินเบี้ยบำนาญนั้น จะต้องแจ้งก่อนล่วงหน้า สำหรับผู้หญิงแจ้งทางสำนักงานดูแลกองทุนจ่ายเงินบำนาญ 3 เดือน ก่อนอายุครบ 64 ปี ผู้ชายก่อนที่จะถึงวันเกิดอายุครบ 65 ปี หากดำเนินการตามขั้นตอนดังกล่าวแล้ว คุณจะได้รับเงินเบี้ยบำนาญตรงเวลาเมื่อเกษียณอายุ

การเกษียณอายุงาน ผู้หญิงเมื่ออายุครบ 64 ปี และผู้ชายเมื่ออายุครบ 65 ปี ตามวันเกิด

- **ไม่ถูกต้องทั้งหมด** บุคคลจะได้รับเงินเบี้ยบำนาญจากกองทุนประกัน AHV ช่วงสิ้นเดือนของวันเกิด เช่น เกิดวันที่ 16 มกราคม ซึ่งครบ 64 หรือ 65 ปีตามเพศ นั่นคือ สิ้นเดือนมกราคมเราจะได้เงินบำนาญ แต่การจ่ายเงินเบี้ยบำนาญงวดแรกนั้น จะเริ่มจ่ายในเดือนถัดไป ซึ่งโดยส่วนใหญ่แล้วจ่ายในวันที่ 6 หรือวันที่ 10 ของวันทำงาน

การเกษียณก่อนกำหนดนั้นทำได้เฉพาะบุคคลที่มีรายได้เยอะเท่านั้น หากผู้ใดเกษียณอายุงานก่อนกำหนด 1 ปี เงินเบี้ยบำนาญจะถูกลดลงไปประมาณ 6.8 % และก่อนกำหนด 2 ปีเงินเบี้ยบำนาญจะถูกลดลงถึง 13.6% และจะเป็นเช่นนี้ไปตลอด เพราะฉะนั้นคุณควรมีเงินสำรอง จำนวนมากพอ เพื่อชดเชยเงินในส่วนที่ขาดหายไป แสดงว่าคนที่มียาวยาวน้อยไม่สามารถทำได้ใช่ไหม

- **ทำได้** สำหรับผู้มีรายได้น้อยนั้น บ่อยครั้งสามารถยื่นขอใช้สิทธิรับเงินช่วยเหลือสำหรับผู้มีรายได้ต่ำจากภาครัฐ (Ergänzungsleistungen) การยื่นเรื่องขอความช่วยเหลือนี้สามารถดำเนินการก่อนเกษียณอายุก่อนกำหนด และได้รับเงินช่วยเหลือไปได้ตลอดชีวิต

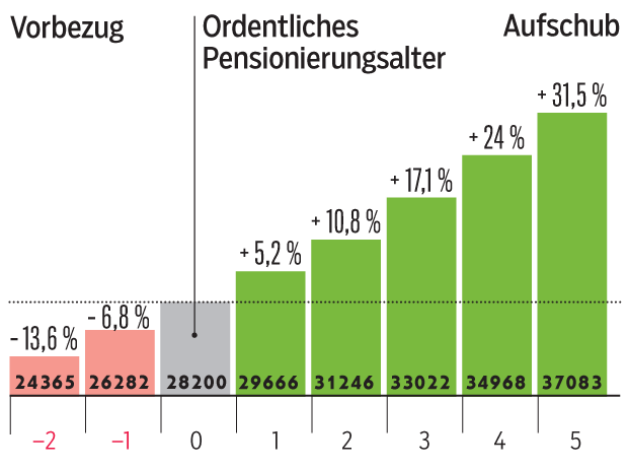
หมายเหตุ สิทธิการได้เงินช่วยเหลือสำหรับผู้มีรายได้น้อย (Ergänzungsleistungen; คำย่อ EL)

ค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ <https://www.ahv-iv.ch/de/Sozialversicherungen/Ergänzungsleistungen-EL>

+ การจ่ายเงินเข้ากองทุนบำนาญเพิ่ม ไม่มีประโยชน์อะไรมาก

- **ความเข้าใจผิด** ผู้ใดยืดเวลา รับเงินบำนาญจากกองทุนประกันนี้ออกไปอีก 5 ปี จะได้รับเงินบำนาญสูงขึ้นอีกมากทีเดียว

- **ที่ถูกต้องคือ** ผู้ใดเมื่ออายุครบกำหนดเกษียณอายุ แต่ยังสามารทำงาน และต้องการทำงานต่อไปอีก ก็จะได้รับเงินบำนาญเพิ่มขึ้นเป็นจำนวน 5.2 เปอร์เซ็นต์ และหากผู้ใดยืดเวลารับเงินบำนาญจากกองทุน AHV ไปอีก 5 ปี ก็จะได้รับค่าตอบแทนเงินเบี้ยบำนาญเพิ่มไปประมาณอีก 1/3 สำหรับคู่สมรสที่ได้รับเงินบำนาญแบบคำนวณร่วมกัน (Plafonierte Rente) นั้น ก็ขอให้คุณคิดทบทวนถึงข้อดีข้อเสียประกอบการตัดสินใจดี ๆ ในการยืดเวลารับเบี้ยบำนาญออกไป



+ ผู้ใดไม่มีรายได้ ก็ไม่ต้องจ่ายเงินเข้ากองทุนเลย

- **ไม่ต้องต้องทั้งหมด** พ่อบ้านหรือแม่บ้าน นักศึกษา หรือผู้ประกอบการธุรกิจส่วนตัว จะต้องเปิดบัญชีเพื่อจ่ายเงินเข้ากองทุนประกัน AHV ผู้ไม่ประกอบอาชีพจะต้องเริ่มจ่ายเงินเข้ากองทุนนี้ เมื่ออายุครบ 21 ปี (ผู้ประกอบอาชีพ เริ่มเมื่ออายุครบ 18 ปี) ผู้ใดที่จดทะเบียนสมรส หรือจดทะเบียนคู่วิตเขตเดียวกัน หากไม่ประกอบอาชีพ ก็จะได้รับ การจ่ายเงินเข้ากองทุนประกัน AHV จากอีกฝ่ายที่ประกอบอาชีพ โดยมีเงื่อนไขว่าคู่สมรส หรือคู่วิตอีกฝ่ายนั้นทำงานอย่างต่ำ 50 เปอร์เซ็นต์ขึ้น

ไป และจ่ายเงินเข้ากองทุนประกัน AHV ต่อปีเกินกว่า 964 สวิสฟรังก์(ข้อมูล 1 มกราคม 2019)

+ ในกรณีที่เกษียณก่อนกำหนด ยังไม่ต้องจ่ายเงินเข้ากองทุนประกัน AHV แล้ว

ถือว่าเป็นสิ่งที่ผู้คนส่วนใหญ่เชื่อกัน - แต่ทว่า**ผิดครับ** หน้าที่ในการจ่ายเงินเข้ากองทุนประกัน AHV นั้นยังคงมีอยู่จนถึงอายุ 65 ปี (ผู้หญิงถึงอายุ 64 ปี) ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรายได้จากเงินเกษียณของผู้เกษียณก่อนกำหนด และทรัพย์สิน ทั้งสองอย่างนี้ จะถูกนำมาคำนวณเป็นเงินที่จะต้องจ่ายเงินเข้ากองทุนประกัน AHV รายปีต่อไปสูงสุดถึง 23,000 สวิสฟรังก์ต่อคน แต่ถ้าหากคู่สมรสอีกฝ่ายหนึ่งยังทำงานอยู่ ก็ไม่ต้องจ่ายในส่วนดังกล่าว

+ นายจ้างของฉันไม่จ่ายเงินเข้ากองทุน AHV ให้แก่ดิฉัน ก็ไม่เป็นไร เพราะทางสำนักงานดูแลกองทุนประกันก็จะเตือนนายจ้างเอง

- **เป็นความเข้าใจผิด** สำหรับผู้รับประกันนั้น ทางสำนักงานประกันกองทุน AHV จะมีหมายเลขบัญชีเงินฝากเข้ากองทุนของเฉพาะรายบุคคล ด้วยเหตุนี้จึงเป็นสิ่งที่ควรกระทำ ว่าทุก ๆ 5 ปี ท่านร้องขอรายการเดินบัญชีเงินฝาก เพื่อตรวจสอบว่านายจ้างหักเงินจากเงินเดือนของท่านฝากเข้าประกันกองทุน AHV ให้แก่ลูกจ้างตามหน้าที่ นายจ้างได้นำเงินไปฝากให้ท่านกับทางสำนักงานดูแลกองทุนจ่ายเงินบำนาญจริง ๆ หรือเปล่า **หากมีข้อสงสัย** นับจากวันที่รับรู้ความผิดพลาดนี้ ท่านจะต้องแจ้งข้อมูลแก่ทางสำนักงานประกันกองทุน AHV ภายในระยะเวลา 30 วัน ซึ่งลูกจ้างควรเก็บใบเงินเดือนทั้งหมดไว้ เพื่อใช้เป็นหลักฐานประกอบการแจ้งดังกล่าว

+ การแบ่งเงินจากบัญชีประกันกองทุน AHV ให้กับอีกฝ่ายสำหรับคู่สมรสจะกระทำเฉพาะในกรณีหย่าเท่านั้น

- **ไม่ต้องต้องทั้งหมด** «Splitting» เป็นคำศัพท์ทางเทคนิคเฉพาะของเงินฝากประกันกองทุน AHV คือการคำนวณจากเงินฝากเข้ากองทุน AHV ของทั้งสองรวมกันระหว่างจดทะเบียนสมรส แล้วหารครึ่งให้แต่ละฝ่ายเท่า ๆ กัน ซึ่งโดยปกติแล้วจะถูกนำมาหารแบ่งครึ่งในกรณีหย่า รวมทั้งในกรณีที่ฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดได้รับเงินเกษียณ หรือรับเงินประกันทุพพลภาพ

+ ก่อนครบอายุเกษียณหนึ่งปี ถ้าหากเรายิ่งจ่ายเงินฝากเข้าประกันกองทุน AHV ให้ได้มากที่สุดเท่าไรยิ่งดี เพื่อที่จะได้รับเงินบำนาญสูงขึ้นหลังจากเกษียณแล้ว

- **ผิด** สิ่งสำคัญในการคำนวณเงินบำนาญคือ การ

จ่ายเงินเข้ากองทุนทุกปีมีความสำคัญ เงินที่จ่ายเข้ากองทุนนานมาแล้ว จะถูกนำมาปรับคำนวณรวมกับการประเมิน ณ ปัจจุบัน ทั้งนี้ระยะเวลาการทำงานปีสุดท้ายก่อนครบกำหนดอายุเกษียณนั้น จะไม่ถูกนำมาคำนวณเพื่อการจ่ายบำนาญแต่อย่างใด และสำหรับผู้ที่เกิดในเดือนธันวาคม ก็จะต้องจ่ายเงินเข้าประกันกองทุน AHV ทั้ง 12 เดือน โดยที่ไม่มีผลใด ๆ กับการได้รับเงินบำนาญ



แล้วเงินบำนาญเราจะได้รับเท่าไร หากฉันจ่ายเงินเข้าประกันกองทุน AHV ทุก ๆ ปีไม่เคยขาด ฉันก็จะได้รับเงินบำนาญสูงสุด 2370 สวิสฟรังก์ต่อเดือน (ข้อมูล 1 มกราคม 2019)

- ทั้งนี้ข้อแตกต่างระหว่าง การจ่ายเงินบำนาญสูงสุด และขั้นต่ำสุด หากว่าคุณจ่ายเงินเข้าประกันกองทุน AHV ทุก ๆ ปี จากอายุ 20 ปีจนถึงครบกำหนดเกษียณอายุ คุณก็จะได้รับเงินเบี้ยบำนาญประเภทสูงสุด เป็นจำนวนต่อปี ระหว่าง 1,185 ถึง 2,370 สวิสฟรังก์ต่อเดือน

ยกเว้นว่าคุณมีรายได้เฉลี่ยต่อปีอยู่ที่ 84,600 สวิสฟรังก์หรือมากกว่า (ข้อมูลปี ค.ศ. 2017) คุณจึงมีสิทธิได้รับเงินบำนาญจำนวนสูงสุด เพราะระยะเวลาการจ่ายเงินเข้าประกันกองทุน AHV และ กองทุนประกันทุพลภาพ (IV) และรายได้ของผู้ฝากเงินเข้าประกันกองทุน เป็นสิ่งสำคัญต่อการคำนวณจ่ายเงินเบี้ยบำนาญ



สำหรับคู่สมรส นั้นจะได้รับเงินเกษียณจากประกันกองทุน AHV มากกว่า คู่ชีวิตที่อยู่ด้วยกันโดยมิได้จดทะเบียนสมรส

- **ไม่ถูกต้อง** สำหรับคู่สมรสนั้นจะได้รับเงินบำนาญแบบจำกัด (Plafonierete Renten) ทั้งนี้คู่สมรสจะสามารถรับเงินบำนาญสำหรับคู่สมรสที่เกษียณรวมกันแล้วเป็นเงินจำนวน 150 % ของเงินบำนาญสูงสุด คือต่อเดือนไม่เกิน 3,555 ฟรังก์ หากคู่สมรสฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดมีรายได้จากเงินบำนาญสูงกว่านี้ เงินบำนาญของทั้งสองก็จะถูกจำกัดลดลงมาได้ตามสัดส่วนต่อไป



เงินบำนาญสำหรับผู้อยู่เบื้องหลัง ผู้ชายและผู้หญิงจะได้รับเมื่อคู่สมรสตาย

บ่อยครั้งที่ผู้หญิงจะได้รับเงินบำนาญสำหรับผู้อยู่เบื้องหลัง (Hinterlassenenrente) (เรียกว่า เงินแม่หม้าย Witwenrente) ในกรณีมีอายุครบ 45 ปี และได้จดทะเบียนสมรสกับผู้ตายรวมระยะเวลาอย่างต่ำแล้ว 5 ปีขึ้นไป แต่ถ้าหญิงหม้ายนั้นเป็นบุตรรวมถึงบุตรที่โตแล้วด้วย ฝ่ายหญิงที่ยังมีชีวิตอยู่ ก็จะได้รับเงินบำนาญแม่หม้ายเสมอ **แตกต่างกับพ่อหม้าย** ผู้ชายจะมีสิทธิได้รับเงินบำนาญพ่อหม้าย (Witwerrente) เฉพาะในกรณีที่มิบุตรอายุยังไม่ครบ 18 ปี ณ ตอนที่คู่สมรสฝ่ายหญิงตาย เช่นเดียวกันสิทธิการได้รับเงินพ่อหม้ายนั้นจะสิ้นสุดลงเมื่อบุตรคนสุดท้ายอายุครบ 18 ปีบริบูรณ์



เงินเบี้ยบำนาญจากประกันกองทุน AHV นั้นเพียงพอเหมาะสมสำหรับการดำรงชีพขั้นต่ำ

ประโยคนี้นับไว้ในรัฐธรรมนูญแห่งสมาพันธรัฐสวิส แต่ปัจจุบันนี้เงินเบี้ยบำนาญจำนวน 1,185 ฟรังก์ ถึง 2,370 ฟรังก์ต่อเดือนต่อคนนั้น ไม่เพียงพอสำหรับค่าครองชีพแต่อย่างใด ด้วยเหตุนี้ รัฐบาลจึงออกมาตรการให้เงินช่วยเหลือสำหรับผู้มีรายได้น้อย (Ergänzungsleistung) เริ่มตั้งแต่ปี ค.ศ. 1966 เพื่อช่วยเหลือเป็นค่าใช้จ่ายที่จำเป็นสำหรับการดำรงชีวิต



เงินบำนาญจะปรับให้ตามค่าครองชีพที่แพงขึ้นทุกปี

- **ไม่ใช่** เงินเบี้ยบำนาญจากประกันกองทุน AHV จะปรับทุก 2 ปี ตามดัชนีเงินเดือนและดรรชนีราคา การปรับครั้งสุดท้ายเมื่อวันที่ 1 มกราคม ค.ศ. 2019 ที่ผ่านมา

AHV/IV/EO - Beiträge Selbständigerwerbende				Beitragsfreies Einkommen	
Maximalsatz	9.65 %	9.65 %		Für Altersrenten pro Jahr und Arbeitgeber (ist nicht vorgesehen. (Abweichung zu AHV/IV/EO).	
Untere Einkommengrenze	9'500	9'400		Auf geringfügigem Entgelt aus Nebenwerb pro Jahr und Arbeitgeber	
Maximalsatz ab einem Einkommen von	56'900	56'400		Freibetrag gilt nicht für Angestellte in Privathaushalten sowie Kunst- und Kulturschaffende	
Mindestbeitrag pro Jahr	482	478		2'300	2'300
Obergrenze für Beiträge an die Familien- ausgleichskasse (FAK)	148'200	148'200			
Beitragsfreies Einkommen	16'800	16'800			
Für Altersrenten pro Jahr					
AHV/IV/EO - Beiträge Nichterwerbstätige				BVG - Berufliche Vorsorge	
Jährlicher Mindestbeitrag	482	478		Eintrittslohn pro Jahr	21'330 21'150
Jährlicher Maximalbeitrag	24'100	23'900		Minimalversicherter Lohn nach BVG pro Jahr	3'555 3'525
				Oberer Grenzbeitrag nach BVG pro Jahr	85'320 84'600
				Koordinationsabzug pro Jahr	24'885 24'675
				Maximalversicherter Lohn nach BVG pro Jahr	69'435 59'925
				Maximalversicherbarer Lohn pro Jahr	853'200 846'000
				Sparbeiträge - Altersgutschriften vom koordinierten Lohn	
				Alter 25 - 34	7.00 % 7.00 %
				Alter 35 - 44	10.00 % 10.00 %
				Alter 45 - 54	15.00 % 15.00 %
				Alter 55 - 64/65	18.00 % 18.00 %
				Casepächter Mindestsatz	1.00 % 1.00 %
AHV/IV/EO - Renten				Gebundene Vorsorge (freiwillig Säule 3a)	
Minimale einfache Rente pro Monat	1'185	1'175		Erwerbstätige mit 2. Säule	6'826 6'768
Maximale einfache Rente pro Monat	2'370	2'350		Erwerbstätige ohne 2. Säule	
Maximale Ehepaarrente pro Monat	3'555	3'525		(max. 20 % vom Erwerbseinkommen) höchstens	34'128 33'840

Beträge alle in CHF

ที่มา: <https://www.beobachter.ch/geld/ahviv/sozialversicherungen-die-grossten-ahv-irrtumer>

แปลโดย ศักดา บัวลอย เรียบเรียงโดย KS



ฉัน...ในสองวัฒนธรรม ตามแม่มาอยู่สวีตเซอร์แลนด์

โดยลำดวน

เมื่อวันประชุมสามัญประจำปีของสมาคมหญิงไทย ฯ ในช่วงบ่ายของวันที่ 18 พฤษภาคม ที่ผ่านมา ทางสมาคมจัดให้มีการสัมมนา ในหัวข้อ “ฉัน ในสองวัฒนธรรม” โดยเชิญวิทยากร ซึ่งเป็นลูก ๆ ของสมาชิกเรา พวกเขาทั้ง 5 คน เป็นเด็กลูกครึ่งไทย-สวิส และไทยแท้ ที่ติดตามแม่มาอยู่สวีตเซอร์แลนด์

จากเด็ก ๆ เมื่อ 20 กว่าปีที่ผ่านมา กลายเป็นผู้ใหญ่ที่มีคุณภาพ เลี้ยงดูตัวเองได้ ไม่เป็นภาระของสังคม ไม่ว่าจะเป็นสังคมไหน ๆ ในวันนี้ และเมื่อพวกเขามีโอกาสก็พร้อมจะช่วยเหลือ ตอบแทนสังคม คนที่เขาอยู่ร่วมบนโลกใบนี้ เรื่องที่ลำดวนให้ความสนใจคือ พวกเขาถูกเลี้ยงดูมาอย่างไร ใครมีอิทธิพลต่อการเลือกแนวทางการดำเนินชีวิตของพวกเขา เพื่อว่าท่านผู้อ่านมีสถานการณ์คล้าย ๆ กัน จะได้นำไปปรับใช้กันได้นะคะ

ลำดวนขอเล่าเรื่องจากพี่ใหญ่สุดของครอบครัวลูเดอร์ คือ พี่นพ นวลดี ลูเดอร์ มาเล่าสู่กันฟัง วันนั้นคุณแม่ส่งนพ มาให้กำลังใจลูกชายทั้งสามคน คือ น้องมาร์ติน และน้องปีอาท ซึ่งมาร่วมเล่าเรื่องของแต่ละคนด้วย

พี่นพตอนนี้อายุ 35 ปีแล้ว เป็นหนุ่มใหญ่ที่สุด แต่

ตัวเล็กที่สุดในครอบครัว พี่นพเล่าว่า เขาย้ายมาอยู่สวีตเซอร์แลนด์ตอนอายุ 12 ขวบ ภาพที่พี่นพนำมาให้พวกเราที่นั่งฟัง เพื่อย้อนไปในวันนั้นคือภาพพี่นพกับคุณ

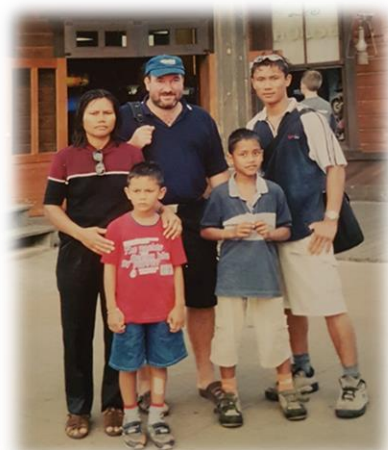
ยาย ที่ดูแลเลี้ยงดูพี่นพมา นั่งอยู่ในเครื่องบิน เพื่อเดินทาง

มาหาแม่ที่สวีตเซอร์แลนด์ แล้วพี่นพ ก็นำเรื่องราวที่ประสบด้วยตนเอง มาบอกต่ออย่างเป็นขั้น เป็นตอน ให้เห็นภาพง่ายต่อการเข้าใจ ซึ่งพี่นพย้ำนัก ย้ำหนาว่า “อยากให้ผู้ใหญ่ ซึ่งก็คือ พ่อแม่ ที่จะนำลูกมาจากเมืองไทย คิดถึงหัวอก หัวใจเด็ก ให้มาก ๆ เพราะนั่นจะมีผลต่อการเติบโตของเขาในอนาคต” ซึ่งขั้นตอนที่พี่นพนำมาเล่า มีดังนี้

ขั้นตอนแรก จากบ้านเกิดสู่ต่างแดน

- **ความสมัครใจของลูก** เรื่องนี้สำคัญมาก ถ้าลูกโตพอจะเข้าใจอะไร ๆ พ่อหรือแม่ ต้องคุยให้ลูกเข้าใจ และถามความสมัครใจของเขา เพราะนั่นคือชีวิตของเขาทั้งชีวิต และก็แล้วแต่ความสามารถในการจูงใจลูก ของพ่อหรือแม่ด้วยเช่นกัน รวมทั้งวิธีการที่ทำให้ลูกมีความมั่นใจ เชื่อใจในการมาอยู่ที่นี่ใหม่ เพราะเด็กห่างจากพ่อหรือแม่ และได้รับการเลี้ยงดูจากญาติ ๆ ในกรณีของพี่นพ คือมีคุณยาย เลี้ยงดู ซึ่งเป็นวิธีอันแยบยล ที่ให้คุณยาย มากับพี่นพด้วยในตอนเริ่มแรก เพราะนั่นดูเหมือนว่า พี่นพ ไม่ได้ถูกแยกมาจากคุณยาย

- พ่อและแม่พร้อมที่จะนำลูกมาอยู่ด้วย สิ่งที่ต้องคำนึงคือ



1. พ่อเลี้ยง (แม่เลี้ยง) พร้อมที่จะรับเด็กมาอยู่ด้วยจากใจจริง ซึ่งเรื่องนี้ พี่นพ โชคดีมากที่คุณพ่อเลี้ยง รักและเอ็นดูพี่นพ เหมือนลูกแท้ ๆ สอนให้เรียนรู้ต่าง ๆ ผ่านกิจกรรมที่นพย้อนไป บอกได้เลยว่าเป็นวิธีการสอนที่ดีที่สุดยอดมาก เช่น เมื่อพี่นพต้องการของเล่น พี่นพจะไม่เคยได้

ของใหม่เลย คุณพ่อจะซื้อของเล่นให้ แต่ต้องมาซ่อมก่อน
จึงจะใช้ได้ นั่นเป็นการฝึกให้ฟันพ ใช้ทักษะเพื่อต่อมา จะได้
รู้ว่าฟันพมีความชอบด้านไหน

2. ที่อยู่อาศัย

3. การเงิน เพราะการมีเด็กมาเพิ่มอีกคน
ค่าใช้จ่ายย่อมเพิ่มมากขึ้นด้วย

ระยะที่สอง เริ่มต้นจากศูนย์ (อายุ 12-16 ปี) เป็นช่วงของ
การปรับตัวทุกด้าน ในบ้านเมืองใหม่ ด้วยเรื่องหลัก ๆ ดังนี้

- ภาษา ใช้เวลา 3-6 เดือน
- โรงเรียนใหม่
- เพื่อนใหม่
- สังคมใหม่ เข้าชมรม สมาคมที่เด็กสนใจ โดยมีพ่อ
แม่ ส่งเสริมสนับสนุนให้เด็กได้ทำกิจกรรมนั้น
นอกจากจะเป็นการได้เพื่อนใหม่ ได้เรียนรู้กฎ
กติกาต่าง ๆ ในสังคมใหม่ด้วย น้องนพก็เข้าสโมสร
หรือ ชมรม ออกกำลังกาย เล่นกีฬาต่าง ๆ ด้วย
- วัฒนธรรมใหม่ ความเชื่อของคริสเตียน
(Christlichen Glauben) นับถือศาสนาคริสต์ ก็
ต้องเข้าโบสถ์

ระยะที่สาม ค้นหาตัวเอง (อายุ 15-16 ปี)

- ว่าอยากมีอาชีพอะไร
- จะคบเพื่อนแบบไหน
- การมีเพื่อนต่างเพศ

ขั้นตอนที่สี่ รากฐานอนาคต (อายุ 17-20 ปี)

ฟันพเรียนจบทางด้านอาชีพช่างซ่อมรถชุดเจาะ
เครื่องจักรหนัก ที่ใช้ในงานก่อสร้างทุกประเภท Diplom:
Baumaschinemechaniker ปี ค.ศ. 2001-2005 ใช้เวลา
เรียน 4 ปี และทำงานที่บริษัท MBA ซึ่งเป็นบริษัทรับเหมา
บริการเครื่องชุดเจาะ ที่สวิตเซอร์แลนด์ ในระหว่างทำงาน
ก็จะศึกษาหาความรู้ เรียนเพิ่มเติมไปด้วย

ช่วง ค.ศ. 2009-2014 เรียนได้ใบอนุญาตเป็นผู้ฝึกสอน
นักเรียนในบริษัท (Kursausweis Für Berufsbildner in
Lehrbetrieb) และไปเรียนภาษาอังกฤษที่เมืองเอดิเนเบิร์ก

ประเทศสก็อตแลนด์ เป็นเวลา 2 เดือน (Edinburgh School
of English)

**ปัจจุบันทำงานที่ Sutter Bauunternehmung ใน
ตำแหน่งหัวหน้างานด้านช่างซ่อมบำรุงเครื่องจักรหนัก**

ช่วง ค.ศ. 2017-2019 ศึกษาและเรียนต่อควบคู่ไปกับการ
ทำงานประจำ ในด้าน Technische Kaufleute เพื่อเป็น
ใบเบิกทางในการเลื่อนตำแหน่งระดับสูงต่อไปและเพิ่ง
สำเร็จการศึกษาประกาศนียบัตรมาสด ๆ ร้อน ๆ เมื่อ
วันที่ 6 ก.ค. 2019 นี้เอง



ส่วนแม่และพ่อ
(เลี้ยง)นั้น มีส่วนในการ
ช่วยให้คำแนะนำผลักดัน
เป็นอย่างมาก หลายครั้งที่
มีปัญหาไม่ว่าจะเรื่องเรียน
ต่อ หรือเรื่องการทำงาน
พ่อแม่ก็จะให้คำปรึกษา
เป็นอย่างดี แนะนำ

สถานที่เรียน และที่ทำงาน ถือว่าฟันพโชคดีที่มีแม่ที่รักฟันพ
มาก และพ่อเลี้ยงที่แสนจะเป็นคนมีน้ำใจ และจิตใจดีงาม
มาก รักและเอ็นดูให้ความรักความอบอุ่น เหมือนลูกแท้ ๆ

การมีรากฐานครอบครัวที่อบอุ่น ก็จะทำให้เด็กมี
กำลังใจดีและมีอนาคตที่ดีต่อไป..



ลูกจะดี เพราะมี พ่อแม่สอน
จะนั่งนอน ดูแล ช่วยแก้ไข
กตัญญู รู้คุณ เจือจุนไป
รู้เข้าใจ ดีชั่ว ที่ตัวทำ...



ความโชคดีของ..ลูกครึ่ง

โดย อาจารย์สาตี

ในวงการบันเทิงไทย เหล่าศิลปิน ดารา นักร้อง ที่เป็นลูกครึ่ง ต่างประสบความสำเร็จมีชื่อเสียงเป็น ชูเปอร์สตาร์มากมาย เช่น ชมพู่ อารยา ใหม่ ดาวิกา ญาญา อุรัสยา ณเดช คูกิมยะ มาริโอ้ เมาเร่อ และอีกหลายคน

ตามความเป็นจริงการเป็นเด็กลูกครึ่ง ทำให้เป็นเด็กที่มีโอกาส และได้เปรียบมากกว่าเด็กทั่วไป ในมุมมองของดิฉันจะพบว่า

1) เด็กลูกครึ่งตอนเป็นเด็กเล็ก ๆ จะน่ารักเหมือนตุ๊กตา พอโตขึ้นจะมีความหล่อ ความสวย มีความได้เปรียบทั้งเรื่องที่มีผิวขาว รูปร่างสูงโปร่ง ซึ่งแน่นอนย่อมเป็นที่หมายตาของแมวมองในยุคนี้ ที่จะนำหนุ่มสาวที่เป็นลูกครึ่งเข้าสู่วงการบันเทิง

2) เด็กลูกครึ่งเป็นเด็กที่ได้เปรียบในเรื่องของภาษา การที่เด็กลูกครึ่งพูดภาษาของแม่ และภาษาของพ่อได้ จะทำให้เด็กลูกครึ่งเหล่านี้ เป็นเด็กที่ฉลาดในการเรียนรู้ ที่สำคัญจะทำให้เด็กลูกครึ่งเรียนรู้ภาษาอื่น ๆ ได้เร็ว ผลที่ตามมาคือ โอกาสในการทำงานที่ดีในอนาคต

3) เด็กลูกครึ่งเป็นเด็กสองวัฒนธรรม ซึ่งถือว่าเป็นความโชคดี ในการเรียนรู้จักปรับตัว ได้ศึกษาถึงความแตกต่างของวัฒนธรรมในประเทศของพ่อและแม่ ถือว่าเป็นโอกาสที่ดีในการเรียนรู้ และเป็นสิ่งที่ดีต่ออนาคต

จากประสบการณ์ที่ดิฉันเดินทางไปสอนภาษาและวัฒนธรรมไทยให้แก่เด็กและเยาวชนในทวีปยุโรปและอเมริกา ทำให้ได้เรียนรู้ถึงความสำเร็จของเด็กลูกครึ่งหลายคน ที่ดิฉันรู้จัก และเคยพบเห็นมาตั้งแต่เด็ก ในช่วงนั้นเด็กลูกครึ่งเหล่านี้อายุประมาณ 8-12 ปี เมื่อพิจารณาถึงปัจจัยที่มีส่วนช่วยสนับสนุนให้เด็ก ๆ ประสบความสำเร็จ คือ **ภาษาไทย** ซึ่งเป็นภาษาของแม่ ดิฉันจะขอยกตัวอย่างดังต่อไปนี้



1) นางสาวมาทิวต้า อีริคสัน

ลูกสาวของคุณกษมา อีริคสัน หรือพี่แป้วจากสวีเดน พี่แป้วเล่าว่า พี่แป้วพูดภาษาไทยกับลูกสาวมาตลอด แต่ลูกสาวพยายามต่อต้านไม่พูดภาษาไทย แต่พี่แป้วไม่ยอม ยังคงพูดภาษาไทยกับลูกมาตลอด จนมาทิวต้าอายุได้ 8 ปี จึงพากลับเมืองไทย พอถึงเมืองไทยพี่แป้วเดินทางไปเชียงใหม่กับสามี ทั้งลูกสาวให้อยู่กับตายาย ปรากฏว่าพ่อแม่ของพี่แป้วโทรไปบอกว่า มาทิวต้าพูดภาษาไทยได้รู้เรื่อง และเข้าใจทุกอย่าง พี่แป้วดีใจมาก จากนั้นเป็นต้นมา มาทิวต้าก็พูดภาษาไทยกับพี่แป้วตลอด ดังนั้นการที่แม่พูดภาษาไทยด้วยตลอดเวลา ลูกจะสะสมภาษาไว้ เมื่ออยู่ในสถานการณ์ที่จะต้องใช้ เด็กจะสามารถนำภาษาออกมาใช้สื่อสารได้

มาทิวต้า อีริคสัน

จบปริญญาโทที่ Uppsala

university ด้าน

กฎหมาย เคยได้

ทุน ไป เรียน ที่

จุฬาลงกรณ์

มหาวิทยาลัย และ

ไปเรียนกฎหมายที่

Toulouse

ประเทศฝรั่งเศส

ปัจจุบันเป็น

ผู้พิพากษาศาล

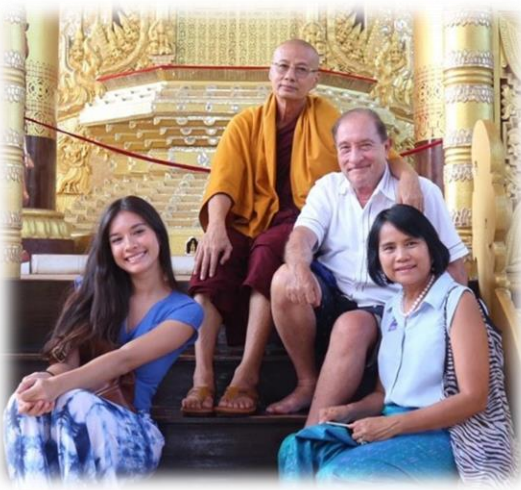
อุทธรณ์ ที่กรุง Stockholm ประเทศสวีเดน...



2) นางสาววาเลนติน่า จาร์ตุลโล หรือพลอย



ลูกสาวของคุณวนิชา เทานอก หรือแห้ว จากเมือง Sorrento ประเทศอิตาลี แห้วเล่าว่าตอนเด็ก ๆ พลอยไม่พูดไทย แห้วถามอะไรก็จะตอบเป็นภาษาอิตาลีเลย แห้วบอกว่าไม่เข้าใจ พลอยก็พยายามพูดภาษาไทยจนพูดได้คล่อง เวลาไปเมืองไทย แห้วจะสอนภาษาไทยให้ลูก โดยให้ลูกอ่านป้ายรถป้ายทะเบียน ชื่อถนน ให้ลูกสังเกตตัวพยัญชนะ สระ ที่สำคัญที่บ้านที่อิตาลี แห้วจะเขียนคำภาษาไทยติดตามตู้เย็น และข้างฝาบ้าน เพื่อให้ชินตา จนพลอยอ่านภาษาไทยได้ พลอยรักเมืองไทย รักวัฒนธรรมไทย ในปี พ.ศ. 2561 พลอยไปประกวด The Voice Thailand ได้อยู่กับโค้ชใจอ๊อบบอย และได้เข้าถึงรอบลึกๆ จากนั้นพลอยก็เข้าประกวด Miss Universe Thailand 2018 ติดรองอันดับ 2 ขณะนี้พลอยมีโอกาเป็นศิลปินค่ายวอท เดอะดัก ในเมืองไทย และได้แต่งเพลงแนวป๊อปโฟล์คหลายเพลง เพลงล่าสุดที่ชื่อว่า See You In Life นับว่าพลอยเป็นเด็กที่มีความสามารถมาก



3) นางสาวนาตาลี เรพพาร์ด หรือน้ำ

ลูกสาวของคุณอโณทัย ถาวร หรือคุณจิม จากเจนีวา ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ดิฉันเจอน้ำ และได้สอนที่โรงเรียนสอนภาษาไทย และวัฒนธรรมไทย ณ กรุงเจนีวา น้ำเป็นเด็กน่ารักมาก พูดไทยชัด จากนั้นน้ำไปเรียนจบที่ เลกอบแม็ค ที่เจนีวา เกี่ยวกับการธนาคาร คุณจิมเล่าว่า ตอนน้ำไปสัมภาษณ์งานที่ธนาคาร UBS ที่เจนีวา เขาสัมภาษณ์ถามว่าพูดภาษาอะไรได้บ้าง น้ำตอบว่าพูดภาษาฝรั่งเศส อังกฤษ และไทย คนสัมภาษณ์บอกว่าจะรับเข้าทำงาน เพราะพูดภาษาไทยได้ น้ำกลับมาถึงบ้าน เข้าไปกอดแม่ และบอกว่า **“ขอบคุณแม่มากที่สอนให้หนูพูดภาษาไทย”**



จากตัวอย่างของเด็กลูกครึ่งทั้ง 3 คน จะพบว่า เด็กทั้ง 3 คนเป็นเด็กที่มีความสามารถทางการเรียน เป็นเด็กฉลาด แต่ละคนมีพฤติกรรมที่แสดงออกถึงความเป็นไทย คือรักแม่ ยังมีเด็กลูกครึ่งอีกหลายคนที่ประสบความสำเร็จในหน้าที่การงาน ซึ่งปฏิเสธไม่ได้ว่า ภาษาไทยของแม่ เป็นสิ่งสำคัญที่มีส่วนช่วยให้เด็ก ๆ เหล่านี้ประสบความสำเร็จในชีวิต

“ถ้ารักลูกตั้งดวงใจ จงอย่าลืมพูดภาษาไทยกับลูก”



อาหารปิ้ง-ย่างควรคู่กับชา

โดย คนปิ้งชา

หน้าร้อนเป็นฤดูกาลที่อบอุ่น เต็มไปด้วยสีสันของธรรมชาติ และมีชีวิตชีวาเป็นที่สุด เนื่องจากอากาศที่ร้อนทำให้ผู้คนส่วนใหญ่ใช้เวลาทำกิจกรรมนอกบ้าน พักผ่อนหย่อนใจ รับแสงแดด ริมทะเลสาบ ดับร้อนด้วยการว่ายน้ำบ้างก็พายเรือเล่น หรืออาบแดดตามสวนสาธารณะ หรือสวนในบ้าน และบ่อยครั้งก็จะมีการทำอาหารแบบง่าย ๆ และที่ยอดฮิตก็คงหนีไม่พ้น อาหารปิ้ง-ย่าง สาเหตุที่หลายคน ชอบกินอาหารปิ้ง-ย่างในหน้าร้อนก็เพราะ ความสะดวกและอร่อย

การจะกินอาหารปิ้ง-ย่างอย่างไรให้ปลอดภัย และไม่ทำลายสุขภาพ คือ การกินอาหารปิ้ง-ย่างไม่บ่อยเกินไป แม้จะชอบมาก ก็ควรกิน อย่างมากอาทิตย์ละครั้ง การกิน 2-3 ครั้งต่ออาทิตย์ จัดว่ามากเกินไป จริงอยู่ กลิ่นหอมของอาหารปิ้ง-ย่างทั้งหลาย ไม่ว่าจะเป็น เนื้อวัว เนื้อหมู ไก่ หรืออาหารทะเล สามารถเรียกน้ำย่อย หรือกระตุ้นความหิวได้ แต่ภายใต้ความอร่อย กลับแฝงไปด้วยภัย อันเกิดจากกระบวนการ การประกอบอาหารที่ให้ความร้อนผ่านเข้าสู่กล้ามเนื้อของสัตว์ ที่ทำให้อาหารสุก และส่งกลิ่นหอมชวนรับประทาน ขณะที่เราปิ้ง-ย่างอาหาร ไขมันหรือน้ำมันจากเนื้อหยดลงบนเตาย่าง ทำให้เกิดการเผาไหม้ที่ไม่สมบูรณ์ ลอยขึ้นมาพร้อมเขม่าควัน ก็จะเกาะบริเวณผิวของอาหารที่ปิ้ง-ย่าง ทำให้เสี่ยงต่อการได้รับสารพิษ ซึ่งสารพิษที่เกิดจากการปิ้ง-ย่างหลัก ๆ คือ

- สารไนโตรซามีน (Nitrosamines) พบมากในอาหารทะเล กุ้ง ปู ปลา ปลาหมึก ที่นำไปปิ้ง-ย่าง
- สารไพโรไลเซตส์ (Pyrolysates) พบมากในส่วนที่ไหม้เกรียมของอาหารปิ้ง-ย่าง
- สาร PAH (Polycyclic Aromatic Hydrocarbon)

จัดว่าเป็นสารที่อันตรายที่สุด เป็นควันเขม่าที่ลอยส่งกลิ่นหอม ซึ่งเป็นสารที่เริ่มต้นทำให้เซลล์กลายพันธุ์ และเป็นการเริ่มต้นของสารก่อมะเร็ง

นอกจากจะได้รับสารดังกล่าวข้างต้น การกินอาหารปิ้ง-ย่างบ่อยครั้งยังก่อให้เกิดโรคได้ ความดันโลหิตสูง ไขมันอุดตันในเส้นเลือด แต่เราก็สามารถกินอาหารปิ้ง-ย่างอย่างปลอดภัย

- ก่อนปิ้ง-ย่างเนื้อสัตว์ ควรตัดส่วนที่เป็นมันออกไป เพื่อลดไขมันที่จะหยดลงในถ่าน
- ถ้าปิ้ง-ย่างบนเตาถ่าน ควรใช้ถ่านที่อัดก้อนหรือฟืนที่เป็นไม้เนื้อแข็ง เพราะการเผาไหม้จะเกิดขึ้นช้า
- หลังปิ้งย่าง ควรหันเอาส่วนที่ไหม้ออกให้มากที่สุด

สิ่งสำคัญที่สามารถทำความเข้าใจกับการกินอาหาร คือ การจัดหาเครื่องดื่มจำพวก ชาเขียว ชาอูหลง และชาผลไม้ ในการช่วยขจัดไขมัน ชะล้างและยังช่วยคลายร้อนได้อีกด้วย **ชาที่เหมาะสมสำหรับดื่มในหน้าร้อนเคียงคู่กับการกินอาหารปิ้ง-ย่าง**



- **ชาเขียวจีน Summer snail Yunnan** เป็นชาที่ขจัดไขมันเป็นรูปทรงหอยทากในฤดูร้อน เมื่อใบชาสัมผัสกับน้ำร้อน ใบชาจะคลี่ออกมา 3 ใบ คือ ยอดชาอ่อนสีเขียว และ 2 ใบเขียวอ่อน ให้รสชาติหอมอ่อน ๆ สีชาไม่เข้มมาก เหมาะที่

จะดื่มเพื่อย่อยอาหารและขจัดไขมัน สามารถนำมาทำเป็นชาเขียวดื่มเย็น

ใบชา Summer snail Yunnan	1 ช้อนโต๊ะ
น้ำร้อน 85 องศา	500 ซีซี
แตงกวาหั่นบางๆ	10 ชิ้น
มะนาวหั่นบางๆ	10 ชิ้น
ใบสาระแน	4 ใบ
น้ำเย็น	300 ซีซี

นำใบชาแช่น้ำร้อน 7 นาที จากนั้นกรองใบชาออก เติมน้ำเย็นลงไปและนำไปแช่เย็น 3 ชั่วโมง ก่อนเสิร์ฟเติมแตงกวา มะนาวและตกแต่งด้วยใบมินท์ จะให้รสชาติที่หอมเย็นชื่นใจ หาซื้อชาเขียวได้ตามร้านขายชา



- **ชาขาว Pai Mu Tan-มะนาว** ควรใช้ชาขาว Pai Mu Tan เป็นชาที่ช่วยระบายความร้อนที่เกิดจากแผลอักเสบภายในร่างกายหรือร้อนใน เนื่องจากทานของมันของทอด และ อาหารปิ้ง-ย่างบ่อยครั้ง ชาขาวยังช่วยชะล้างสาร ที่เกิดจากอาหารที่ไหม้เกรียม

ชาขาว Pai Mu Tan	2 ช้อนโต๊ะ
น้ำร้อน 85 องศา	500 ซีซี
มะนาวหั่นบางๆ	1 ลูก
ใบมินท์	4 ใบ
น้ำเย็น	300 ซีซี

นำใบชาขาวแช่น้ำร้อน 5 นาที จากนั้นกรองเอาใบชาออก เติมน้ำเย็นลงไปนำเข้าแช่ในตู้เย็น ก่อนเสิร์ฟเติมมะนาวที่หั่นบาง ๆ และใบมินท์ จะได้ความหอมของมะนาว สามารถดื่มได้ทั้งวันเพราะชาขาวมีเทอีนน้อยมาก



- **ชาผลไม้ Hibiscus Fruit tea mix** จะมีดอกกระเจี๊ยบเป็นหลักและผลไม้สดผสมกัน ดอกกระเจี๊ยบเหมาะที่จะเป็นเครื่องดื่มที่คู่กับอาหารปิ้ง-ย่างเพราะช่วยดูแลไตและขจัดไขมันในเส้นเลือด

- ดอกกระเจี๊ยบ Hibiscus	3 ช้อนโต๊ะ
- น้ำร้อน 95 องศา	500 ซีซี
- Raspberry, Blueberry, Strawberry	
ผสมกันให้ได้ 1 ถ้วย	

นำดอกกระเจี๊ยบแช่น้ำร้อนไว้ 10 นาที กรองเอากระเจี๊ยบออก จากนั้นเติมน้ำเย็น เติมผลไม้ ลงไปในน้ำกระเจี๊ยบนำไปแช่ในตู้เย็น 3 ชั่วโมง พร้อมเสิร์ฟ อากาศร้อน ๆ ได้ความเปรี้ยวฉ่ำ หอมจางของชาผลไม้ ทำให้สดชื่น

ผู้เขียน หวังว่าหาน้ำร้อนนี้ หลาย ๆ ท่านจะมีความสุขกับปาร์ตี้ ปิ้ง-ย่างและดูแลสุขภาพควบคู่กันไป ...



ดั่งสติ..ขายของออนไลน์ ง่ายจัง(จริงรึ?)

โดย โยทะกา



เมื่อไม่กี่อาทิตย์ที่ผ่านมาโยทะกาออนไลน์เข้าเฟสบุ๊กแล้วก็ต้องตกใจ มีคนมาขอแอดเป็นเพื่อนมากถึง 79 คน แอบอุทานในใจ “อุติ๊ะ! เราเนื่อหอมขนาดนั้นทีเดียวเชียรวี”.. ปกติถ้าไม่คุ้นชื่อไม่คุ้นหน้า หรือไม่ได้เป็นเพื่อนกับคนที่เรารู้จักก็จะได้ไม่ได้รับเป็นเพื่อน เห็นเยอะขนาดนั้นเลยนึกสนุกลองกดเข้าไปดูโปรไฟล์ของแต่ละคนว่าเขาเป็นใครทำไมถึงอยากเป็นเพื่อนกับเรา มี 10 คนที่เป็นเพื่อนของเพื่อนในเฟสบุ๊ก (แต่เราไม่เคยรู้จักเขา) และอีก 69 คนเป็นแม่ค้าออนไลน์ ขายหลายอย่าง ไล่ไปตั้งแต่เสื้อผ้าเครื่องประดับ อาหารเสริม เครื่องสำอาง ไปจนถึงซิลิโคนเสริมอ้ม เสริมกัน อาหารนาชชนิด อาทิ แมงดา ไช้ผดแดง หอยแครง เป็ดอบ หนอนและแมลงทอด ฯลฯ เห็นแบบนี้ยิ่งตอกย้ำว่าอยู่ที่ไหนบนโลก ถ้ามีคนไทยรับรองว่ามีกินทุกอย่าง (แต่ต้องมีเงินซื้อด้วยนะ)

โยทะกาไม่เคยรังเกียจแม่ค้าออนไลน์ ส่วนตัวก็อุดหนุนสินค้าออนไลน์เช่นกัน ใครใคร่ทำก็ทำไปถือเป็นช่องทางทำมาหากินหารายได้ ช่วยเหลือครอบครัว ช่วยเหลือตนเอง มีเงินเป็นของตนเอง จะทำอะไรก็ได้เสรีภาพทางการเงินใคร ๆ ก็ปรารถนา ไม่ต้องแบมือขอใครจะซื้ออะไร ใช้อะไร ก็ไม่มีใครว่าจริงไหม

คนที่มียี่ห้อ ถูกต้องตามกฎหมาย ก็ล้วนแต่มีเว็บไซต์และขายออนไลน์กัน หรือการขายของไม่ใช่แล้ว

ของมือสอง เล็ก ๆ น้อย ๆ ใคร ๆ ก็ขายกันทั้งนั้น แลดูเป็นช่องทางหารายได้ที้ง่าย บางคนเห็นคนอื่นขาย ก็อยากขายตามบ้าง แต่การขายของบนโลกออนไลน์มันง่ายและไร้ปัญหาจริงหรือ

มาดูตัวอย่างกันค่ะ

รายแรก สาวไทยคนหนึ่งมีอาชีพเป็นแม่บ้าน ต่อมาเริ่มหารายได้ด้วยการขายของในเฟสบุ๊กเล็ก ๆ น้อย ๆ ขายไปขายมา เริ่มสนุก มีรายได้เข้ามาเยอะ จึงขายของเพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ จนเริ่มไม่มีเวลาดูแลบ้าน ดูแลลูก ดูแลสามี จนมีปัญหาทั้งสาม ปัญหาบานปลาย ไปจนถึงขั้นหย่าร้าง ตอนตกลงค่าเลี้ยงดู สามีปฏิเสธการจ่ายเงิน โดยให้ทนายยื่นหลักฐานต่อศาล เป็นเอกสารการแคปชั่นหน้าจอคอมพิวเตอร์ การซื้อขายสินค้าบนโลกออนไลน์ของภรรยา มีหลักฐานครบถ้วนว่าซื้อขายตั้งแต่เมื่อไหร่ รายได้เป็นอย่างไร โดยที่ตลอดเวลาที่ผ่านมา ภรรยาไม่เคยรู้เลยว่า สามีนั้นรู้ว่าตนมีรายได้ และศาลก็รับหลักฐานนั้นไว้ประกอบการพิจารณาคดีเสียด้วย กรณีนี้คงต้องเรียกว่าขายของจนบ้านแตก

รายที่สอง

สาวไทยคนนี้รับโอนเงินออนไลน์ไปเมืองไทย โอนเงินเป็นจำนวนมากได้รายได้ดี ทำมาสเตอร์การ์ดก็ได้รับจดหมายจากตำรวจให้แจ้งที่มาของเงินว่านำเงินมาจากไหน ทำไมถึงมีเงินโอนไปเมืองไทยขนาดนั้น

โดนเพ่งเล็งว่าฟอกเงินไปโดยปริยาย ต้องวิ่งเต้นหาคนช่วยรับเป็นเจ้าของเงิน

กรณีของปัญหาอีกมากมายแต่ขอยกมาให้ดูแค่สองกรณี อยากให้แม่ค้าออนไลน์ หรือคนที่กำลังคิดขายของออนไลน์ หยุดคิดสักนิดว่า..เรากำลังขายอะไรอยู่ เราขายของถูกต้องตามกฎหมายหรือไม่ เราต้องเสียภาษีหรือเปล่า เราโฆษณาสินค้าเกินจริงหรือไม่ ของที่เราขายปลอดภัยต่อตนเอง และคนอื่นจริงไหม ถูกศีลธรรมหรือเปล่า

ความอยากมีรายได้ ความอยากรวย บางครั้งก็ทำให้เราขาดการไตร่ตรอง ขาดความรอบคอบ บางครั้งก็เลยเถิดไปจนถึงหลอกตนเอง และหลอกหลวงคนอื่น สร้างภาพ

ไปต่าง ๆ นานา เพียงเพราะอยากได้เงิน เหยียญนั้นมีสองด้านเสมอ ทำอะไรอย่าคิดแค่ที่ไม่มีใครรู้ ไม่มีใครเห็น

หน้าต่ามีหูประตูดมด มีล้ามที่โยทะการู้จักคนหนึ่งมาเล่าให้ฟังว่า ทางตำรวจว่าจ้างให้แปลข้อความที่นำมาจากเฟสบุ๊กของผู้หญิงไทยรายหนึ่ง ที่ทำธุรกิจออนไลน์ ซึ่งไม่ได้มีแต่ข้อความจากเฟสบุ๊ก แต่มีกระทั่งเครื่องบันทึกเสียงจากโทรศัพท์ หลักฐานบัญชีต่าง ๆ คนแปลเองเห็นแล้วยังตกใจว่า เขารวบรวมข้อมูลได้ขนาดนี้เลยหรือ การถอดคำแปลนั้นทำกันคำต่อคำ รายได้ดี..ล้ามรวย แต่คนที่กำลังจะชวยคือ คนที่ไม่รู้ว่าตนเองนั้น ถูกจับตา ดู และถูกติดตามความเคลื่อนไหว

“เงินดำ” ที่หามาได้ อาจจะสนองตอบความจำเป็น และความต้องการของเราในหลาย ๆ ด้าน แต่เงินที่เราหามาได้ หากเป็นตัวการให้เกิดปัญหาในชีวิต คงต้องถามตนเองดูว่า **“มันคุ้มค่าหรือเปล่า”**



เครดิตภาพ <https://pixabay.com/de/illustrations/verkauf-business-frau-online-3213725/>



ใครคือผู้จ่ายค่ารักษาพยาบาล



ในกรณีที่**เกิดอุบัติเหตุ** บริษัทประกันสุขภาพจะแยกบุคคลออกเป็น 3 ประเภท

1. **ลูกจ้าง**ที่ทำงานสัปดาห์ละมากกว่า 8 ชั่วโมง โดยนายจ้างคนเดียว **สำนักงานของนายจ้าง** จะแจ้งและจ่ายค่าประกันอุบัติเหตุ ขณะปฏิบัติหน้าที่และนอกเวลาทำงานด้วย สำหรับ**ลูกจ้างที่ตักงาน**และรับเงินเดือนจากประกันคนว่างงาน การประกันอุบัติเหตุของท่านจะขึ้นกับ Suva หมายถึงความว่า**สำนักงานคนว่างงานจะแจ้ง Suva**เอง

2. เด็ก และผู้ที่ไม่ได้ประกอบอาชีพการงาน เช่น แม่บ้าน และผู้เกษียณแล้ว การประกันอุบัติเหตุของบุคคลกลุ่มนี้จะขึ้นกับ บริษัทประกันสุขภาพของท่าน (Krankenversicherung; F: Assurance maladie)

3. ผู้ประกอบอาชีพส่วนตัว เช่น มีกิจการหรือธุรกิจเป็นของตนเอง ให้ยื่นเรื่อง ทำประกันกับบริษัทประกันอุบัติเหตุ หรือ Unfallschutz (F: Prévention des accidents) ในบริษัทประกันได้ (Krankenversicherung) ถ้ามีการหยุดทำงาน หรือลดการทำงานลง มีรายได้ 50 เปอร์เซ็นต์ จากรายได้เดิม ท่านสามารถทำประกัน กับ Abrediversicherung (F: Assurance par convention) ได้ต่อไปสูงสุด 6 เดือน โดยทำกับบริษัทประกันเดิมที่เคยทำไว้ก่อน ท่านก็จะมีประกันอุบัติเหตุต่อไป

ข้อมูลจาก / Quelle / Source: Helsana
แปลโดย ก.ไตรคำ



AI คืออะไร

โดย ป้าแม้ว



พวกเราหลายคนอาจได้ยินคำนี้มาแล้ว แต่สำหรับ ป้าแม้ว เพิ่งรู้จักคำนี้เมื่อไม่นานมานี้เอง จากการอ่านบทความของคุณมทนา วิบูลย์เดช ผู้บริหารการตลาดดิจิทัลของเว็บไซต์ Aware Corporation Inc. ถึงแม้ป้าจะอยู่ในวัยเลขเลขห้าสิบบ้างหลายปี แต่เพราะเจ้านี้แทรกซึมไปทุกส่วนรอบ ๆ ตัวเรา ก็เลยขอนำบทความที่คุณมทนา เขียนไว้แบบเข้าใจง่าย แม้ผู้ที่ไม่มีความรู้ทางด้านเทคโนโลยีมาก่อน

สิ่งที่เป็นผลิตภัณฑ์ล้ำยุคที่เกิดจาก AI ขณะนี้ยังมีอยู่ในตลาดโลกเพียง 5% แต่จากนี้ไปจะสำคัญกับทุกภาคธุรกิจไปอีก 5-20 ปีข้างหน้า มาดูกันว่า AI แค่ 5% ที่ว่านั้น อยู่ในชีวิตของเราตรงไหนบ้าง

AI มาจากไหน

คำว่า AI ย่อมาจาก **Artificial Intelligence** หรือ **ปัญญาประดิษฐ์** เป็นศาสตร์วิทยาการทาง **คอมพิวเตอร์** ชนิดหนึ่งที่ผู้เชี่ยวชาญ และนักวิจัยต่างพยายามพัฒนา ทำให้สิ่งนี้ฉลาด เหมาะสม และบริหารได้ด้วยความสามารถ

แนวความคิดนี้มีจุดเริ่มต้นมาตั้งแต่สมัยกรีกโบราณ และถูกพัฒนาส่งต่อมากกว่าหลายร้อยปีจนมาถึงยุคปัจจุบัน และปัญญาประดิษฐ์จะเข้ามามีบทบาทมากขึ้นเรื่อย ๆ จนเราแทบจะลืมไปเลยว่า ก่อนหน้านั้นเราเคยใช้ชีวิตกันอย่างไร โดยที่ไม่มีเจ้านวัตกรรมใหม่นี้ขึ้นมา

การทำงานของ AI คือ โปรแกรมคอมพิวเตอร์ ที่ถูกพัฒนาให้มีความคิดเป็นของตัวเอง เป็นตัวแทนของมนุษย์ที่มีความชาญฉลาด สามารถทำงานหรือใช้เหตุผลใน

การแก้ไขปัญหาในด้านความเป็นเหตุเป็นผล โดยเซาร์ปัญญานั้น สามารถแสดงเหตุผล การเรียนรู้ การวางแผน หรือนำเสนอความสามารถอื่น ๆ ได้ด้วย เช่น การประมวลผลจากข้อมูลที่เราให้ไป หรือการแสดงผลอัตโนมัติจากข้อมูลที่มีอยู่ เรียกว่าเลียนแบบโครงข่ายประสาทของสมองของมนุษย์เลยทีเดียว ซึ่งในปัจจุบันการทำงานของ AI มีความแม่นยำสูงมาก จนแทบไม่พบข้อผิดพลาด ทั้งยังสามารถทำงานได้ในระยะเวลาที่กำหนด และทำได้ตลอดเวลา 24 ชั่วโมง 7 วัน

AI ไม่ใช่เรื่องไกลตัว

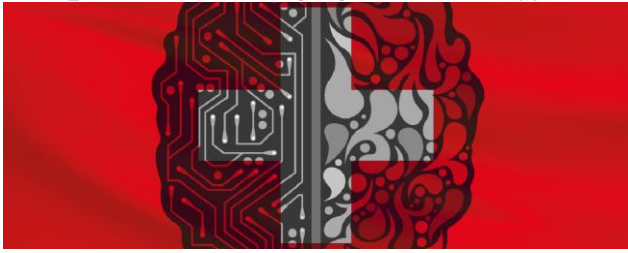
คุณเคยใช้ผู้ช่วยที่สั่งการด้วยเสียงอย่างเช่น Apple Siri, Google Now, Microsoft Cortana รวมถึงการสั่งพิมพ์ด้วยเสียงใน LINE หรือไม่ หรือเคยได้ยินกระแส Conversational Action จาก Smart Speaker หรือลำโพงอัจฉริยะอย่าง Google Home หรือ Amazon Echo หรือเปล่า เหล่านี้มี AI เป็นส่วนหนึ่งของระบบปฏิบัติการให้เราสามารถสั่งการ และโต้ตอบได้ตั้งแต่ สตรีมเพลง ฟังวิทยุ ไปจนถึงการจัดการควบคุม เครื่องใช้ภายในบ้าน ให้สามารถเปิด-ปิด-ปรับอุณหภูมิ และฟังก์ชันอื่น ๆ ได้ ทั้งยังสามารถช่วยจัดตารางต่าง ๆ ของเรา ช่วยเตือนความจำ เรียกกรวดโดยสาร ไปจนถึงแนะนำร้านอาหาร ตรวจสอบสภาพอากาศ และการจราจรก่อนการเดินทาง เหล่านี้เกิดจากการพัฒนา AI ทั้งหมด

นอกจากนี้ยังมี Chatbot ที่เป็นผู้ช่วยคอยตอบคำถามเบื้องต้นของลูกค้าได้ตลอดเวลา ทำให้การทำธุรกิจดำเนินไปอย่างต่อเนื่องไม่ขาดตอน ในไทยเห็นจะมีตัวอย่างจากแอปพลิเคชัน Wong Nai ก็มีการใช้ Chatbot ที่สามารถโต้ตอบและบอกพิกัดร้านอาหาร จนตอนนี้ก้าวขึ้นมาอันดับ 1 ในไทยเป็นการเปิดมิติใหม่ของ Lifestyle Platform อย่างเต็มรูปแบบ ที่สามารถจ่ายเงินผ่านแอป E-payment หรือจัดส่งอาหารผ่าน LINE MAN เป็นต้น นี่ก็ถือว่าเราใช้บริการจาก AI ในชีวิตจริง กันแล้วละค่ะ....

ที่มา <https://www.aware.co.th>



สวิตเซอร์แลนด์... ศูนย์กลางปัญญาประดิษฐ์ ?



ไหน ๆ เราอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ จึงขอ
นำเสนอ ปัญญาประดิษฐ์ หรือ AI ที่กำลังเติบโตเป็น
ศูนย์กลางเหมือนกันนะค่ะ ด้านไหนบ้างไปติดตามกันค่ะ

สวิตเซอร์แลนด์ เป็นประเทศที่มีการสร้างสรรค์งาน
ด้านนวัตกรรมมากที่สุดในโลก ติดต่อกันเป็นเวลา 7 ปี โดย
มหาวิทยาลัย Cornell องค์กรทรัพย์สินทางปัญญาแห่งโลก
(World Intellectual Property Organization – WIPO) จึง
เป็นเรื่องธรรมดา ที่สวิตเซอร์แลนด์จะเป็นหนึ่งในผู้
เคลื่อนไหวรุ่นแรก ๆ ที่ยอมรับ AI และร่วมทำงานวิจัย และ
สวิตเซอร์แลนด์ก็มีจำนวนบริษัท AI ต่อจำนวนประชากรสูง
ที่สุดด้วยนะ (ที่มา : ASGARD- human Venture Capital
for Artificial Intelligence)

การลงทุนของภูเก็ลในสวิตเซอร์แลนด์

แม้แต่ภูเก็ล หนึ่งในผู้บุกเบิกด้านเทคโนโลยี AI ก็
มาลงทุนในซูริค (วิทยาเขตที่ใหญ่ที่สุดของบริษัทอยู่นอกรัฐ
แคลิฟอร์เนีย) โดยการเพิ่มจำนวนบุคลากรที่มีอยู่ 2,500
คน อีก 250 คน เป็นผู้เชี่ยวชาญด้าน AI และมีแผนการที่จะ
เพิ่มจำนวนบุคลากรในประเทศให้เป็น 5,000 คน

การวิจัยที่เกี่ยวข้องกับ AI

หลายสถาบันวิจัยในประเทศเช่น ETH Zurich,
EPF Lausanne หรือ Lugano IDSIA Lab ซึ่งถูกจัดอันดับ
ว่าเป็นสถาบันที่มีความเป็นเลิศด้านเทคโนโลยีในยุโรป และ
เป็นจุดดึงดูดหลัก ๆ สำหรับเหล่าหัวกะทิทางด้าน AI ทำให้
สวิตเซอร์แลนด์พัฒนา มาเป็นคู่แข่งที่น่ากลัวของ
แคลิฟอร์เนียในด้านเทคโนโลยี บุคลากร และทุน ซึ่งจะสร้าง
อำนาจในการปฏิวัติกลุ่มเศรษฐกิจสังคม ครั้งที่ 4 ของโลก

นอกจากนี้ AI ยังนำไปใช้ในเรื่อง การประกันภัย การ
ผลิต การธนาคาร และการสื่อสารด้วย เช่น บริษัท
ประกันภัย Baloise ร่วมมือกับ ETH เพื่อสร้างบริษัท Veezo
ในการพัฒนา ผู้ช่วยเสมือนจริง ให้การสนับสนุนด้าน AI
โดยหวังจะเพิ่มประสิทธิภาพในการตัดสินใจ พัฒนา
แคมเปญทางการตลาด โครงสร้างด้านการขาย และ
พัฒนาการจัดการความสัมพันธ์กับลูกค้าโดยการให้บริการ
ที่ดียิ่งขึ้น

บริษัทผู้ผลิต ABB ร่วมหุ้นกับบริษัท IBM เพื่อ
นำเอาระบบฐาน AI มาวิเคราะห์ขั้นตอนการผลิต เพื่อหา
ข้อบกพร่องได้ทันเหตุการณ์

หนึ่งในธนาคารที่ใหญ่ที่สุดของประเทศ อย่าง
UBS ก็จะมีเปิดศูนย์ด้านความสามารถทาง AI ในเมือง
Manno สถานที่ที่ตั้งใกล้กับ AI Lab ที่มีชื่อเสียงระดับโลกใน
มหาวิทยาลัย Lausanne ธนาคารเน้นด้านการจัดการ
ข้อมูล AI และจะทำการอย่างไร เพื่อพัฒนาแอปพลิเคชันที่มีอยู่
และสร้างแอปพลิเคชันใหม่ ๆ เพื่อขยายโครงสร้างทาง IT
ของธนาคารต่อไป

ผู้ให้บริการทางโทรคมนาคมของสวิสอย่าง
Swisscom ให้ข้อมูลมาตลอดว่า เกิดบริษัทด้าน AI ใหม่ ๆ
เรื่อย ๆ ล่าสุดมีบริษัทกว่า 101 บริษัท จาก 13 แชนจ์ และ
นี่เป็นตัวบ่งชี้หนึ่ง โดยเฉพาะในเขตซูริค ว่าสิ่งใหม่ ๆ นี้
กำลังพัฒนาไปอย่างไร

การเคลื่อนไหวอย่างช้า ๆ ของ AI สู่การเป็นกระแส
หลัก ทำให้ผู้ให้บริการทางด้าน IT จำเป็นต้องมีทักษะ
ความสามารถ และแหล่งข้อมูล เพื่อให้ความรู้แก่ลูกค้า

สวิตเซอร์แลนด์มีระบบภาษีที่เอื้ออำนวย มีความ
เป็นมิตรกับการทำวิจัย พัฒนา มีผู้เชี่ยวชาญด้านเทคโนโลยี
ที่พอเพียง ย่อมทำให้เกิดโครงการและมีหุ้นส่วนเพิ่มขึ้น
และนั่นจะเพิ่มความเข้มแข็งให้สวิตเซอร์แลนด์ อยู่ในระดับ
ต้น ๆ ในการเป็นที่สำหรับการพัฒนาทางเทคโนโลยีที่
เกี่ยวข้องกับ AI....นะค่ะ

ที่มา: <https://www.sitsi.com/how-switzerland-becoming-hub-artificial-intelligence>

แปลโดย แด่นุพการี



11 สิ่งพึงระวัง ในยุคสังคมไร้เงินสด

ไหน ๆ พุถึงยุคสังคมดิจิทัลมาแล้ว ขอด้ออีกนิดนะค่ะ เพราะพวกเราหันมาใช้บริการและเลือกซื้อสินค้าผ่านออนไลน์กันมากขึ้น เรามีมือถือหรือสมาร์ทโฟนกันแทบทุกคน และเชื่อว่าหลายคนเคยทำธุรกรรมทางการเงินทั้งซื้อ ขาย โอน รับเงิน หรืออาจจะลงทุนทำธุรกิจ เพราะความสะดวกรวดเร็ว ที่เราจะทำที่ไหน เมื่อไหร่ก็ได้ โดยที่เราไม่ต้องจับเงินสดเลย แค่มีสัญญาณเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต แต่พวกเรารู้หรือไม่ว่า ทุกครั้งก่อนการทำธุรกรรมทางการเงินผ่านออนไลน์ ก่อนกดยืนยันเพื่อซื้อสิ่งของหรือโอนเงิน เราต้องคำนึงถึงสิ่งเหล่านี้ไว้เนะค่ะ เพื่อความปลอดภัยค่ะ

1. มือถือของเราต้องอยู่ในมือ

ยุคนี้มือถือ คือชีวิตเลยนะเนี่ย ทั้งข้อมูลส่วนตัว การเงิน การเข้าถึง Access ต่าง ๆ อยู่ในนั้นทั้งหมด ฉะนั้นดูแลรักษามือถือให้ดี ระวังอย่าทำหายหรือเผลอถูกขโมยไป คุณควรพกมือถือไว้กับตัวตลอดเวลา ให้แน่ใจว่าไม่วางทิ้งไว้ที่ไหนที่จะหาไม่เจอ และควรตั้งรหัสผ่านก่อนเข้าใช้งาน และหากหายไปจริง ๆ คุณควรมีวิธีการรับมือด้วย เช่น ตามหาจาก Find My Iphone หรือหาทางติดต่ออายัดธุรกรรมทันที

2. ใช้มือถือตัวเองทำธุรกรรม

มือถือของเรา ข้อมูลของเรา คุณควรใช้อุปกรณ์ส่วนตัวทำธุรกรรมเท่านั้น ไม่ควรใช้เครื่องของคนอื่นหรือของสาธารณะเด็ดขาด หากเกิดการฉ้อฉล การเข้าถึงรหัส รู้ตัวอีกทีคงจะหน้ามืดเลยทีเดียวนะค่ะ อย่าให้ถึงวันนั้นเลย

3. รหัสผ่านต้องไม่ง่าย

ไม่ควรตั้งรหัสผ่านใช้งานง่ายจนเกินไป ถ้าเกิดมือถือหาย และมีการเดาสุ่มได้ ไม่อยากคิดเลยจริง ๆ



4. ก่อนโอนดูให้ถ้วนถี่

คุณควรนัดแนะกับผู้ที่จะโอนเงินให้รอบคอบ มีการติดต่อเพื่อยืนยันการโอน และส่งหลักฐานให้เห็นได้ ก่อนโอนเงินให้ ตรวจสอบให้ถ้วนถี่ ทั้งชื่อ เลขที่บัญชีให้ถูกต้องก่อนโอนทุกครั้ง เพราะการไปตามเงินที่โอนผิดยุ่งยากกว่าการตรวจทานก่อนโอนแน่นอน

5. งดธุรกรรมผ่าน WiFi Free

คุณไม่ควรใช้ WiFi สาธารณะหรือ WiFi ฟรี หรือจริง ๆ แล้ว แม้แต่ WiFi ที่บ้าน ก็ไม่ควรใช้ทำธุรกรรมทางการเงิน เพราะ WiFi เหล่านั้นมีโอกาสที่จะถูกดักจับข้อมูลได้ง่ายมาก ไม่ปลอดภัย คุณควรทำผ่านเน็ตเครือข่ายมือถือของตัวเองที่จ่ายรายเดือนดีที่สุด เพราะโอกาสที่จะโดนแฮ็กข้อมูลแทบจะไม่เกิดขึ้นเลย จึงปลอดภัยที่สุดในบรรดา WiFi นั้นเอง

6. ระวังการคลิกลิงก์

ไม่ว่าจะเป็นโฆษณา ข้อความสั้น ๆ หรือลิงก์ใด ๆ ที่ง่ายจนทำให้เราเผลอไผลคลิกลิงก์ไป เพราะคิดว่าเป็นคลิกลิงก์ที่จะลิงก์ไปยังเว็บไซต์ของธนาคาร ถ้าเข้าไปแล้วดังสติ และให้รีบออกมา เราขอแนะนำให้คุณทบทวนข้อความต่อไปนี้ **“เว็บธนาคารที่ปลอดภัยต้องขึ้นต้นด้วย // เท่านั้น แล้วตามด้วยที่อยู่ธนาคารที่ถูกต้อง”** ท่องไว้ให้ขึ้นใจก่อนจะคลิกลิงก์

7. ระวังอีเมลขี้จุ

โลกเรายังคงหมุนเวียนเปลี่ยนผ่านไปเรื่อย ๆ แต่กลโกงไม่เคยจางหายไปจากโลกออนไลน์ อย่าหลงเชื่ออีเมลหลอกลวง ประเภทที่อ้างว่าต้องการทราบข้อมูลที่คุณเคยให้ไว้กับธนาคารเมื่อครั้งเคยไปติดต่อ เพราะทุกธนาคารไม่มีนโยบายแจ้งให้เข้าใช้บัญชีทาง

การเงินผ่านทางอีเมล และเจ้าอีเมลพวกนี้จะหลอกให้คุณกรอกบัญชีผู้ใช้งานและรหัสผ่าน เพื่อขโมยข้อมูลออกไป

8. ติดตั้งโปรแกรม Anti-Virus

ขอแนะนำให้พวกเรามีโปรแกรม Anti-Virus และติดตั้งแต่โปรแกรมของแท้

ด้วย แม้ว่าจะต้องเสียเงิน แต่เครื่องของเราจะไม่ติดไวรัสจากโปรแกรมฟรี เพราะของฟรีมักจะเป็นไวรัสเสียเอง หรือไม่ก็มักตรวจสอบไวรัสแบบผ่าน ๆ เอาน่า...เสียเงินดีกว่าคุณจะต้องร้องอุทานว่า “โถๆๆๆ ถึง กะละมัง หม้อไห แน่ๆ”

9. ใช้บริการ SMS แจ้งเตือน

เป็นอีกทางที่เหมาะสมมากในเชิงปฏิบัติ พวกเราควรเปิดข้อความหรือ SMS แจ้งเตือนกับธนาคาร หรือทำ Verify by Visa หรือ Master Card Secure ซึ่งจะ Lock และยังไม่ตัดเงินทันที จนกว่าคุณจะกรอกตัวเลข OTP ที่ส่งทาง SMS ก่อนเท่านั้น จึงจะชำระได้ (สำหรับการชอปปิงออนไลน์) เพื่อว่าหากมีการทำธุรกรรมใดเกิดขึ้น ที่ไม่ใช่ตัวเราเองเป็นคนทำ จะได้รับอายัดบัญชีทันที และสามารถเก็บเป็นหลักฐานสำคัญในการตามรอยคนร้ายได้ด้วย

10. ใช้อีเมลแจ้งเตือน

นอกจากบริการ SMS แล้วยังมีอีกหนึ่งทางเลือกที่ทุกคนควรมี เราควรให้อีเมลกับธนาคารเพื่อแจ้งเตือนธุรกรรมของเรา

11. Log out ทุกครั้งหลังใช้งาน

ทุกแอปพลิเคชันที่เกี่ยวข้องกับธุรกรรมทางการเงิน อย่าลืม Log out หลังเลิกใช้งาน ออกจากระบบทุกครั้ง เพื่อป้องกันการสวมรอยแอบใช้กระเป๋าเงินมือถือของคุณ

LOG OUT ทุกครั้งหลังใช้งาน



Aware

หากทำตามนี้ได้ครบทุกข้อ ก็จะสะดวกรวดเร็วและปลอดภัยในยุคสังคมไร้เงินสดกันแล้วละค่ะ ร้องเฮ้! ดัง ๆ ให้แก่ตัวเองที่อ่านจนจบด้วยนะ ยินดีด้วย คุณจะไม่เป็นเหยื่อบนโลกออนไลน์แล้ว...

ที่มา : <https://www.aware.co.th>



เงินบำนาญหรือบำนาญ ไปอยู่ที่ใคร

ชีวิตยามแก่จะสบายหรือลำบาก อย่าปล่อยให้เงิน
หน้าที่ของคนอื่นเลย

จากดัชนีเงินบำนาญทั่วโลกของ Mercer's Global Pension ปี ค.ศ. 2017 ผู้เกษียณชาวสวิสมีรายรับต่อเดือนสูงเป็นอันดับที่ 6 ของโลก

จากสำนักงานสถิติแห่งชาติสวิสปี ค.ศ. 2017 รายงานว่าเพศชายจะได้รับเงินบำนาญจากเสาที่ 2 มากกว่าฝ่ายหญิงสองเท่า เรื่องนี้ไม่น่าแปลกใจ เนื่องจากฝ่ายหญิงเมื่อมีลูก ก็ต้องอยู่บ้านเลี้ยงลูก หรือทำงานไม่เต็มเวลา

58 เปอร์เซ็นต์ ของผู้เป็นแม่ทำงานไม่เต็มเวลา (แต่ในความเป็นจริงแม่ทั้งหลายทำงานบ้านมากกว่า 100 เปอร์เซ็นต์ – Familienbetrieb; F: Entreprise familiale) เปรียบเทียบกับผู้เป็นพ่อทำงานไม่เต็มเวลาแค่ 12 เปอร์เซ็นต์

ยังมีข่าวดีที่เงินจากเสาที่ 1 และเสาที่ 3 รายรับยามเกษียณจะไม่แตกต่างกันมาก ระหว่างทั้งสองเพศ เพราะฉะนั้นเราเพศหญิง ถ้ามีเงินเก็บสะสม เก็บฝากไว้ในเสาที่ 3 ก็จะเป็นหลักประกันยามเกษียณ ว่าพวกเราหลังเกษียณแล้ว จะมีรายได้ไว้ใช้จ่ายอย่างสบาย...



ข้อมูลจาก / Quelle / Source: Roman Spirig, sda
แปลโดย ก.ไตรคำ



น้ำ

เรามาทำความรู้จัก กับบ้านหลังที่สองของ
เรากันต่อ ฉบับนี้จะเล่าให้ฟังถึงเรื่อง น้ำ



น้ำตก Rhine ที่ Schaffhausen © Beat Presser

ประเทศสวิตเซอร์แลนด์มักจะถูกเรียกว่าเป็น “อ่างเก็บน้ำของยุโรป” “Europe’s water reservoir” พลังงานจากน้ำ(Hydropower) ถือเป็นแหล่งพลังงานหมุนเวียน(renewable energy) ที่สำคัญที่สุดของประเทศ

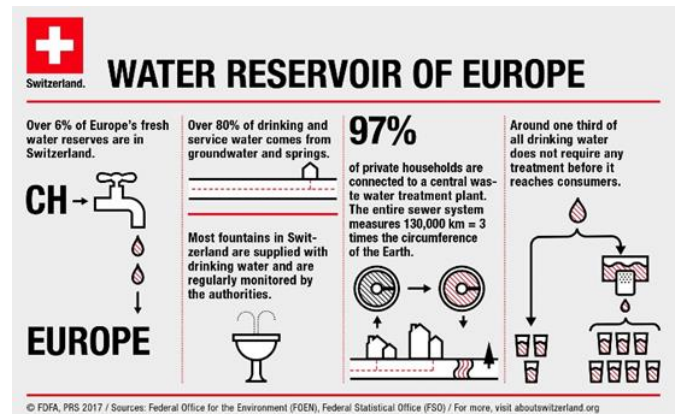
ประเทศสวิตเซอร์แลนด์เป็นแหล่งน้ำจืดของภาคพื้นยุโรป 6% ของแหล่งน้ำ มาจากการหลอมของน้ำพุธรรมชาติ หิมะและธารน้ำแข็ง ที่ไหลมารวมกันทะเลสาบและแม่น้ำต่าง ๆ ในประเทศจึงมีรูปร่างลักษณะที่หลากหลาย

สวิตเซอร์แลนด์มีชื่อเสียง เป็นที่รู้จักกันดีว่ามี **น้ำใต้ดินที่มีคุณภาพสูง** 80 % เป็นน้ำดื่มและการอุตสาหกรรม คุณภาพของน้ำดื่มนี้ค่อนข้างสูงถึงขั้นว่าประมาณ 40% ของน้ำ ไม่ต้องผ่านการบำบัดก่อนที่จะไปถึงผู้บริโภค

คนสวิส บริโภคน้ำโดยเฉลี่ย 162 ลิตรต่อวัน ต่อครัวเรือน ตั้งแต่ปี ค.ศ. 1980 การบริโภคน้ำต่อวันโดยรวม (รวมถึง ภาคอุตสาหกรรม ร้านค้า และการเกษตร) ในประเทศลดลงประมาณ 30% ถึงแม้จำนวนประชากรจะเพิ่มขึ้น แต่การบริโภคน้ำลดลง เพราะอุตสาหกรรมที่ใช้น้ำมาก ย้ายไปประเทศอื่น และการใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าในครัวเรือนมีประสิทธิภาพในการประหยัดน้ำมากขึ้น

พลังงานน้ำ เป็นเป็นแหล่งพลังงานหมุนเวียนที่สำคัญ

ที่สุดของประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ปัจจุบันนี้ 56% ของพลังงานไฟฟ้า มาจากพลังงานน้ำ ปริมาณ 2 ใน 3 มีต้นกำเนิดจากเทือกเขาในแถบ Bern, Uri, Graubünden, Ticino และ Valais



อ่างเก็บน้ำของยุโรป

🇨🇭 กว่า 6% ของแหล่งน้ำจืดอยู่ในประเทศสวิตเซอร์แลนด์

🇨🇭 กว่า 80% ของน้ำดื่มน้ำใช้มาจากน้ำใต้ดินและน้ำพุธรรมชาติ

🇨🇭 บนภูเขาในประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ส่วนมากจะมีแหล่งน้ำดื่มให้ ซึ่งจะมีการตรวจสอบสม่ำเสมอจากเจ้าหน้าที่ของรัฐ

🇨🇭 97% ของครัวเรือนจะเชื่อมโยงกับโรงบำบัดน้ำเสียกลาง ระบบท่อน้ำทิ้งทั้งหมดมีความยาวถึง 130,000 กิโลเมตร ซึ่งเท่ากับ 3 เท่าของความยาวเส้นรอบโลก!!

🇨🇭 1 ใน 3 ของปริมาณน้ำดื่ม ไม่จำเป็นต้องผ่านการบำบัดก่อนที่จะส่งถึงผู้บริโภค

ฉบับหน้าจะมาเล่าต่อในเรื่อง ป่าไม้ อากาศ และการรีไซเคิล โปรดติดตามอ่านกันนะคะ...

ที่มา: <https://www.eda.admin.ch/aboutswitzerland/en/home/umwelt/natur/gewaesser.html>
แปลโดยแต้บุพการี

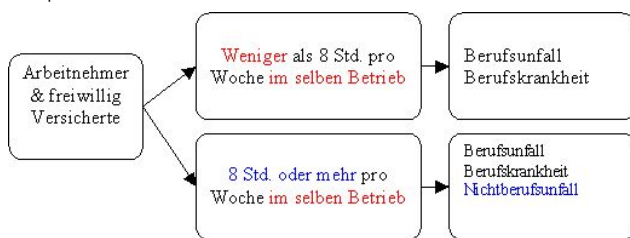


ถามตอบเกี่ยวกับการงาน

วันนี้มีเรื่องเกี่ยวกับการงาน ที่มีคนเขียนมาถามทางผู้ให้ข้อมูลจากนิตยสารที่ฉันอ่านประจำ และเห็นว่าน่าจะมีประโยชน์กับพวกเรา จึงนำมาแบ่งปันกันนะคะ

ถาม : ฉันทำงานแบบไม่เต็มเวลา ชั่วโมงการทำงานของฉันตามที่เซ็นสัญญาไว้ 6-10 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ ฉันได้รับความคุ้มครองกรณีเกิดอุบัติเหตุนอกเวลางานไหม

ตอบ : ตามกฎข้อบังคับเกี่ยวกับการจ้างงานของบริษัท คุณจะได้รับความคุ้มครอง **กรณีเกิดอุบัติเหตุนอกเวลา** เมื่อคุณทำงานโดย **เฉลี่ย 8 ชั่วโมงต่อสัปดาห์** หรือจำนวนสัปดาห์ ที่คุณทำงาน 8 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ **มีมากกว่า** จำนวนสัปดาห์ที่ทำงานน้อยกว่า 8 ชั่วโมง ซึ่งบริษัทประกันภัยจะดูว่า ในช่วง 3 หรือ 12 เดือนที่ผ่านมา คุณทำงานมากน้อยแค่ไหน ซึ่งส่วนใหญ่เขาจะเลือกช่วงเวลาที่ได้คุณประโยชน์



(แผนภาพ บน-ลูกจ้างทำงานน้อยกว่า 8 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ ได้รับความคุ้มครอง เฉพาะเกิดอุบัติเหตุในระหว่างทำงาน และเจ็บป่วย ส่วนอุบัติเหตุ นอกเวลางาน ลูกจ้างต้องทำประกันไว้เอง)

ล่าง-ถ้าลูกจ้างทำงาน มากกว่า 8 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ จะได้รับความคุ้มครอง เมื่อเกิดอุบัติเหตุทั้งใน และนอกเวลางาน และเมื่อเจ็บป่วย)

ถาม : แม่ฉันอยู่บ้านพักคนชรา ฉันช่วยแม่จัดการหลายอย่างที่เป็น เช่น ไปซื้อของ และทำบัญชีให้ หลังจากแม่ฉันเสียชีวิต ฉันสามารถเรียกเก็บเงินกับพี่น้องคนอื่น ๆ ที่ได้รับมรดกเหมือนกัน แต่พวกเขาไม่ได้ช่วยดูแลแม่ ได้ไหม

ตอบ : **ไม่ได้ค่ะ** เพราะเรื่องนี้ต้องมีการทำสัญญากันไว้ก่อน ที่แม่คุณจะเสียชีวิต เมื่อคุณและแม่ไม่ได้ตกลงกันไว้ ก็ไม่สามารถเรียกเก็บเงินจากผู้รับมรดกคนอื่น ๆ ได้ การไปจับจ่ายซื้อของนั้น มีเรื่องค่าเดินทางของคุณ แม่คุณต้องจ่ายให้ สิ่งที่คุณทำได้คือ คุณควรเรียกเก็บเงินจากการทำงานรายวันจะดีที่สุด และคุณควรทำสัญญาการดูแลนี้

กับคุณแม่ของคุณไว้ ว่าจะให้จ่ายเป็นค่าจ้างรายชั่วโมง จดบันทึก วัน เวลาทำงาน แล้วแม่คุณ ก็จ่ายให้คุณอย่างสม่ำเสมอ นั่นคือ เมื่อคุณทำงานแม่ก็จ่ายเงินต่อครั้งไป เรื่องก็จะจบไปเป็นคราว ๆ

ถาม : สัปดาห์หน้า หัวหน้าฉันจะไปพักร้อน แบบไม่มีแผนล่วงหน้า เธอขอให้ฉันลาไปพักร้อนด้วย เธอให้เหตุผลว่า ในระหว่างที่เธอไม่อยู่ ฉันก็จะไม่มีอะไรทำ เหตุการณ์แบบนี้ฉันต้องยอมรับไหม

ตอบ : **ไม่ต้องยอมรับค่ะ** ตามกฎหมายแล้ว นายจ้างจะต้องบอกเวลาแน่นอนสำหรับการไปพักร้อน นายจ้างไม่สามารถให้ลูกจ้างพักร้อนอย่างกะทันหัน โดยไม่สมเหตุสมผล ตามกฎการพักร้อนจะต้องแจ้งล่วงหน้าอย่างน้อย 1 เดือน ในกรณีลาออก ต้องแจ้งก่อนอย่างน้อย 2 สัปดาห์ หัวหน้าของคุณต้องปฏิบัติตามกฎ ถ้าคุณต้องอยู่บ้านในอาทิตย์หน้า ก็ไม่สามารถมาตัดวันพักร้อนของคุณได้

ถาม : ฉันคลอดลูกเมื่อ 10 สัปดาห์ที่ผ่านมา และอยู่ในระหว่างลาพักหลังคลอดลูก ตอนนี้นายจ้างถามฉันว่า ฉันอยากจะกลับไปทำงานก่อนกำหนดไหม

ตอบ : คุณสามารถทำได้ เพราะข้อกำหนดที่ห้ามคุณทำงานคือ 8 สัปดาห์แรกหลังคลอดลูก หลังจากนั้นจนถึงสัปดาห์ที่ 16 คุณสามารถตัดสินใจได้เองว่าจะหยุดต่อ หรือจะกลับไปทำงาน เจ้านายไม่สามารถใช้เป็นกฎข้อบังคับคุณได้ แต่คุณต้องระวังด้วย ในกรณีที่คุณได้เงินเดือนจากการลาคลอดในช่วง 14 สัปดาห์ แล้วคุณกลับไปทำงาน คุณก็จะ **ไม่ได้รับเงินนี้แล้ว** และไม่ว่าคุณจะทำานมากน้อยแค่ไหน นั่นคือ คุณจะไม่ได้รับเงิน ถึงแม้ว่าคุณจะทำงานไม่กี่ชั่วโมงก็ตาม....

ที่มา : K-Tipp, Rechtsberatung (26. Februar 2019, 26. Februar 2019), Beobachter.ch/10 Mai 2019
แปลและเรียบเรียงโดย เฟรา ฮีริช



ถามมา ตอบไป

โดย พี่หญิงไทย



เงินหม้ายและเงินหม้ายหลังเกษียณ

ถาม: ตอนนี้ได้รับเงินแม่หม้ายอยู่ค่ะ สงสัยว่า ตอนนี้ใกล้จะเกษียณแล้ว จะยังได้รับเงินหม้ายต่อไปไหม และรับได้อีกนานเท่าไร ส่วนเงินเกษียณ เงินผู้สูงอายุ จะได้รับด้วยไหมคะ

ตอบ: ผู้ที่ได้รับเงินหม้าย จะได้รับเงินนี้ ตราบใดที่ยังไม่แต่งงานใหม่ **แต่เมื่อถึงวัยเกษียณ** วัยที่คุณควรจะได้รับเงินผู้สูงอายุ เงินเกษียณก็ยังมีส่วนที่จะได้หรือไม่ ขึ้นกับจำนวนเงินผู้สูงวัยที่จะได้รับ มิใช่รับเงินสองหมวดรวมกันเต็มร้อยเปอร์เซ็นต์

การคำนวณเงินรายได้ของแม่หม้าย หลังเกษียณ ใช้หลักคือเงินผู้สูงวัย (AHV/IV, AVS/AI) ของตนเองรวมกับเงินอีก 20% ของเงินแม่หม้าย หรืออีกวิธีหนึ่ง คือคิดจาก 80% ของเงินแม่หม้าย เงินจากการคำนวณวิธีใดสูงกว่า จะได้รับเท่ากับจำนวนสูงนั้น

ส่วนเงินแม่หม้ายจากส่วนที่มาจากเสาที่ 2 น่าจะได้รับเท่าเดิม ให้ติดต่อสอบถามโดยตรงกับนายจ้างหรือบริษัทประกันของสามี

ขอทำความเข้าใจเรื่องเงินแม่หม้าย เพิ่มเติมอีกนิดว่ามาจากสองหน่วยงาน คือ จากเงินประกันสังคม ที่เป็นเสาที่ 1 (หน่วยงาน AHV/IV, AVS/AI) ซึ่งบริหารโดยองค์กรรัฐ และจากเงินประกันสังคมเสาที่ 2 (BVG, LPP) ซึ่งเป็นเงินสะสมจากการทำงาน โดยนายจ้างหรือบริษัทประกันของนายจ้างนั้น (เรื่องระบบเงินประกันสังคม 3 เสา ตามกฎหมายสวิต ได้เคยเขียนแล้วหลายครั้ง รวมทั้งได้จัด

สัมมนาแล้วในหัวข้อนี้) การคำนวณเงินที่จะได้รับทั้งสองเสาใช้หลักเกณฑ์ต่างกัน

เนื่องจากความกังวลของเราหญิงไทย ว่าตนเองทำงานเงินเดือนน้อย และระยะเวลาทำงานของบางคนก็ไม่เต็ม ไม่ครบตามกำหนดที่จะได้รับเงินจำนวนสูงสุดของบำนาญผู้สูงอายุ เงินเดือนเกษียณจะน้อยนิด ก็เป็นอันวางใจได้ว่าเมื่อเกษียณแล้ว ยังมีเงินเดือนที่พอจะเลี้ยงชีพต่อไปได้ แต่**ถ้าเงินเดือนที่ได้ต่ำกว่ามาตรฐานการครองชีพขั้นต่ำที่รัฐกำหนด** ก็ยังสามารถไปขอเงินช่วยเหลือจากหน่วยงานสังคมสงเคราะห์ได้อีก ในหมวด Ergänzungsleistung, prestation complementaire ซึ่งมีข้อกำหนดอย่างหนึ่ง คือคุณต้องพำนักภายในประเทศนี้เท่านั้น นี่คือความดีงามและประโยชน์ของระบบการประกันสังคมในประเทศสวิตเซอร์แลนด์

หาข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ www.ahv-iv.ch

เงินหม้าย แม้จะหย่ากันแล้ว

ถาม: ดิฉันหย่าขาดจากสามี เมื่อสองปีที่แล้ว และเขาเพิ่งจะเสียชีวิตไปเมื่อเร็ว ๆ นี้ ลูกก็ยังไม่โต เช่นนี้ดิฉันมีสิทธิใด ๆ ที่จะได้รับเงินช่วยเหลือในการดูแลลูกบ้างไหมคะ

ตอบ: ในสัญญาหย่า พ่อคงจะต้องจ่ายเงินค่าเลี้ยงดูบุตร แต่เมื่อพ่อเสียชีวิตเช่นนี้ ลูกจะได้รับเงินลูกกำพร้า จนกว่าอายุครบ 18 ปี (บรรลุนิติภาวะ) หรือจนกว่าจะเรียนจบวิชาชีพ แต่ไม่เกินอายุ 25 ปี ส่วนคุณ แม้ว่าจะหย่ากันแล้ว และมีได้สมรสใหม่ ถ้ามีคุณสมบัติครบตามระเบียบที่ให้ข้างล่างไว้นี้ ก็สามารถขอรับเงินแม่หม้ายได้นะคะ

คุณสมบัติของคู่หย่าร้าง ที่มีสิทธิรับเงินแม่หม้าย

- ขณะหย่ามี ลูก และแต่งงานครบ 10 ปี หรือ...
- ขณะหย่า มีอายุครบ 45 ปี และแต่งงานครบ 10 ปี หรือ....
- ขณะหย่า มีอายุครบ 45 ปี และลูกคนเล็กมีอายุน้อยกว่า 18 ปี

ถ้าขาดคุณสมบัติดังกล่าวข้างต้น แต่ยังมีลูกเล็ก จะได้รับเงินหม้ายไปจนถึงเวลาที่ลูกคนเล็กมีอายุครบ 18 ปี เท่านั้น



ปฏิทินกิจกรรม

วันอาทิตย์ที่ 1 กันยายน 2019 เวลา 10.00 – 17.00 น.	งานวันครอบครัว ที่ Pfrundhaus Kirchlindach, Lindachstrasse 14, 3038 Kirchlindach
วันเสาร์ที่ 14 กันยายน 2019 เวลา 09.15 – 15.00 น.	หญิงไทยสัญจร ครั้งที่ 2 สถานที่ Cliquen Keller der Versoffenen Deecht Aeschenvorstadt 52/54 ,4051 Basel ให้ความรู้เรื่อง กฎหมายควรรู้ในสวิตเซอร์แลนด์
วันอาทิตย์ที่ 29 กันยายน 2019	หญิงไทยสัญจรครั้งที่ 3 เมือง St. Gallen ให้ความรู้เรื่อง กฎหมายควรรู้ในสวิตเซอร์แลนด์



.....ตัดตามรอยปรู.....

ใบสมัครสมาชิก สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย ในสวิตเซอร์แลนด์

ชื่อ.....นามสกุล.....

ชื่อคู่สมรส.....ที่อยู่..(ถนน,เลขที่).....

เมือง.....รหัสไปรษณีย์.....โทรศัพท์.....

อีเมล.....

ลายมือชื่อ.....วันที่.....

โปรดส่งใบสมัครนี้ไปที่ Verein Thai Frauen für Thai Frauen, Postfach 11, 3038 Kirchlindach

โปรดส่งจ่ายที่ PC Konto: 87-677365-7 IBAN : CH26 0900 0000 8767 7365 7

ค่าบำรุงสมาชิก รายบุคคล กลุ่ม ชมรม ห้างร้านและองค์กรต่างๆ ปีละ 50 ฟรังก์

ท่านจะได้รับวารสารรวมข่าว 3 ฉบับต่อปี เข้าร่วมสัมมนา ร่วมกิจกรรมต่างๆ รวมทั้งได้รับข้อมูลความรู้ต่างๆ

โดยมีค่าสมาชิกเป็นรายได้ ที่สมาคมฯ นำมาใช้ในการจัดทำเอกสาร และกิจกรรมต่างๆสำหรับสมาชิก



รายงานการประชุมสามัญประจำปี สมาคมหญิงไทยเพื่อหญิงไทย สวิตเซอร์แลนด์

สถานที่ประชุม Pfrundhaus Kirchlindach, Lindachstrasse 14 เวลา 10.30 – 16.00 น.

ผู้เข้าร่วมประชุม 25 ท่าน สมาชิกใหม่ 2 ท่าน

10:30 น. ลงทะเบียนผู้เข้าร่วมประชุม

10:45 น. คุณจาร์รี่ เคลเลอร์ คีรีโต ประธานสมาคม เปิดการประชุม ต้อนรับสมาชิก และรายงานการประชุมประจำปี 2561 /2018 และที่ประชุมมีมติเป็นเอกฉันท์รับรองรายงาน การประชุม โดยมีคุณนัฐกานต์ เฮลเลอร์ เป็นผู้นับคะแนน และประธานกล่าวรายงานกิจกรรมของปี 2561 /2018

10:45 น. ประธานเป็นตัวแทนรายงานงบดุลปี 2561 /2018 เนื่องจากเหรียญคุณพรพรรณ เวงเงอร์ ไม่สามารถมาร่วมประชุมได้ และคุณกัลยา ฟิงค์ เป็นตัวแทนอ่านรายงานของผู้ตรวจสอบบัญชีชาวสวิส คือ คุณ Daniel Rufer และคุณศศิธร กลอร์ อ่านรายงานของผู้ตรวจสอบบัญชีชาวไทย คือ คุณนาตาลี เลมันน์ ศรีสวัสดิ์ ซึ่งไม่สามารถมาร่วมประชุมได้ และที่ประชุมมีมติเอกฉันท์ รับรองรายงานงบดุล

11:00 น. คณะกรรมการชุดเก่า หอมดวงระหน้า ที่ การทำงาน และคุณพรพรรณ เวงเงอร์ ขอลาออกจากตำแหน่งเหรียญ
การเลือกตั้งกรรมการชุดใหม่ และที่ประชุมมีมติเป็นเอกฉันท์มีดังนี้

1. คุณจาร์รี่ เคลเลอร์ คีรีโต เป็นประธานสมาคมฯ
2. คุณกัวลยา รีเดอร์ เป็นรองประธานสมาคมฯ
3. คุณกัลยา ฟิงค์ เป็นเหรียญ

ประธานแต่งตั้งคณะกรรมการ ดังนี้

1. คุณกัวลยา รีเดอร์ เป็นฝ่ายทะเบียน
2. คุณกุหลาบ ไทโรวิทช์ เป็นบรรณาธิการวารสารวงข่าว และ Admin Facebook
3. คุณกัลยา ฟิงค์ เป็นฝ่ายงานปฎิคม
4. คุณญาณพัช ดินเน เป็นเลขานุการ และผู้ช่วยฝ่ายงานปฎิคม
5. คุณมณฑา คุณช์ เป็นฝ่ายประชาสัมพันธ์
6. คุณศศิธร กลอร์ เป็นคณะกรรมการ และกองบรรณาธิการ
7. คุณสนุ่น ลูเดอร์ เป็นผู้ตรวจสอบบัญชีคนไทย และคุณ ฟิลิป เรอปีเย เป็นผู้ตรวจสอบบัญชีชาวสวิส ประจำปี ค.ศ 2019 และ 2020

11:20 น. ประธานเสนอแผนงานปี 2562-63 / 2019-20 สมาชิกเสนอให้มีกิจกรรมทำบายศรี โดยครูแจ

11:30 น. รับประทานอาหารกลางวัน

13:00 น. คุณเอกภัทร เปรมโยธิน ที่ปรึกษาสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น กล่าวทักทายผู้เข้าร่วมประชุม เปิดงานสัมมนา เรื่อง “ฉันในสองวัฒนธรรม และร่วมฟังการสัมมนาพิธีกรภาคบ่าย คุณนภาพร วอลเตอร์ กล่าวแนะนำตัวและวิทยากร 4 คน คือ คุณพรณิภา ฮัลเดมันน์ คุณนฤมล วงษ์บัว คุณนพ นวลดี Luder คุณมาร์ติน Luder และ คุณ Beat Luder พูดในหัวข้อ “ฉันในสองวัฒนธรรม” ผู้เข้าร่วมงานต่างได้รับความรู้จากวิทยากรทุกคนที่มาเล่าเรื่องแบ่งปัน จากประสบการณ์ของแต่ละคน ญาณพัช ดินเน (ผู้บันทึกการประชุม)

วันที่ 6-7 กรกฎาคม พ.ศ. 2562 คณะกรรมการ ที่ปรึกษา และสมาชิกจิตอาสา
ช่วยกันขายเครื่องดื่ม ในงานเทศกาลไทย ครั้งที่ 22 เพื่อหารายได้ทำกิจกรรมของสมาคม
จัดโดย สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น



งานประชุมสามัญประจำปีสมาคมหญิงไทย

วันเสาร์ที่ 18 พฤษภาคม พ.ศ. 2562 ที่ Pfrundhaus Kirchlindach

และสัมมนาหัวข้อ “ฉัน...ในสองวัฒนธรรม”

ขอขอบคุณนายเอกภัทร เปรมโยธิน ที่ปรึกษาสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบิร์น
มากล่าวเปิดงาน และร่วมฟังการนำเสนอ เรื่องราวชีวิตของเด็กไทยที่ติดตามแม่
และเด็กลูกครึ่งไทย-สวิส ที่อาศัยอยู่ในสวิตเซอร์แลนด์



คุณพรธิดา ฮัลเดมันน์
(น้องเหมียว)

คุณณฤมล วงษ์บัว
(น้องมายม้น)

คุณป้อาท คุณมาร์ติน และคุณนพ
สามหนุ่มจากตระกูล ลูเดอร์

